

EUROPA EN LOS HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS GRIEGOS DEL PERIODO HELENÍSTICO*

Juan Antonio López Férez
UNED - Madrid.
jalferez@flog.uned.es

Resumen

El propósito de este trabajo es revisar el término *Europa* y su familia léxica en los historiadores y geógrafos del periodo helenístico, analizando los diferentes significados de tal palabra como realidad mítica, geográfica, política, humana y cultural.

Palabras clave: Europa, historiadores, geógrafos, literatura helenística.

Abstract

The aim of this paper is to revise the term Europe and its lexical family in the historians and geographers of the Hellenistic period, analysing the different meanings of this word as a mythical, geographical, political, human and cultural entity.

Key words: Europe, historians, geographers, Hellenistic literature.

A propósito del término "Europa", presento los datos esenciales ofrecidos por los historiadores y geógrafos griegos del periodo helenístico, el cual, según los manuales de literatura griega, comienza, aproximadamente, en el año 323 a.C. (muerte de Alejandro) y llega hasta el 30 a.C. (caída de Alejandría ante los romanos). Incluiré también algunos autores que están a caballo entre esta última fecha y los primeros años del I d.C.; por ejemplo, Estrabón y Dionisio de Halicarnaso.

Me ha parecido conveniente, por otro lado, acudir a algunos ejemplos significativos en que el término Europa aparece referido al personaje mítico, no a la entidad geográfica, política,

Fecha de recepción: 15/02/09

Fecha de aprobación: 2/03/09

humana y cultural que es, predominantemente, el objetivo de mi estudio.

Estas páginas presentan de forma resumida unos textos que requerirían una explicación filológica reposada, atenta a muchos detalles en los que no puedo insistir por mor de brevedad. Los pasajes, para comodidad del lector interesado, van acompañados del texto griego y, asimismo, de las notas estrictamente necesarias. Las traducciones, bastante literales, son más.

El método seguido es el siguiente: siempre que sea posible y dentro de cada autor, se presentan en primer lugar las secuencias relevantes en que Europa tiene una connotación mítica; siguen, en segundo lugar, los pasajes en que el término posee ya sentido geográfico o asimilado y se muestra en contraste o paralelo con los otros dos continentes, Asia y Libia (=África). Son, pues, textos en que aparecen mencionados los tres continentes entonces conocidos; en tercer lugar vendrá la comparación u oposición de Europa respecto a Asia o Libia; por último, se ofrecen las informaciones referidas concretamente a Europa, comenzando por aspectos generales, descriptivos, geográficos, y pasando, luego, a puntos históricos o de otra índole. En la medida de lo posible distribuimos los datos, dentro de cada apartado, siguiendo un orden cronológico.

I. Desde el 330 aproximadamente hasta fines del siglo III a.C.

1. Hecateo de Abdera (2), a fines del IV, escribió tratados sobre la poesía de Homero y Hesíodo, y, además, obras de carácter histórico acerca de los egipcios y los hiperbóreos.

En sus fragmentos se nos habla del Tanais como el río que separa Europa y Asia¹. Asimismo hallamos en él una referencia a la incursión del rey egipcio Sesosis hasta Europa².

* Trabajo terminado dentro del Proyecto HUM2006-08548 de la Dirección General de Investigación (Ministerio de Educación y Ciencia).

Agradezco los comentarios y sugerencias que, tras la lectura de una primera versión de este trabajo, me hicieron varios colegas durante el Congreso internacional, *Génesis e Consolidação da Ideia de Europa*: o

2. Timeo de Tauromenio³ (9), discípulo de un alumno de Isócrates, vivió muchos años exiliado en Atenas; escribió unas *Historias* en treinta y ocho libros, atentas a los hechos acaecidos en Sicilia, Italia y África.

Polibio le censura por la división del universo en tres partes, entre las que figura Europa⁴. Por su parte, Diodoro de Sicilia⁵ se habría basado en él al hablar de las colonias fundadas

Mundo Helenístico, organizado por el Centro de Estudios clásicos y humanísticos de la Universidad de Coimbra durante los días 27 y 28 de octubre de 2005. Mis gracias, en especial, por las observaciones de los profesores José Ribeiro Ferreira, Maria do Ceu Fialho (responsable y directora del evento), Antonio Pedro Mesquita, Francisco Oliveira y Aurelio Pérez Jiménez. Este trabajo aparecerá también en las Actas de dicho Congreso.

En todos los recuentos me atengo a los datos ofrecidos por el *Thesaurus Linguae Graecae* (32. 2000) de la Universidad de Irvine (California). Naturalmente he acudido a los textos originales ofrecidos en las ediciones más destacadas, consultando, asimismo, comentarios diversos.

Hacer un estudio exhaustivo de todos los autores y citas desbordaría los límites de un trabajo preliminar como éste. Por tanto, he hecho una selección atendiendo siempre al contenido, y ofrezco solamente lo que creo de interés para los estudiosos de la idea de Europa en el periodo examinado, dejando de lado algunos autores (y/o citas) de los que sólo contamos con datos aislados, inconexos, dudosamente atribuidos o que nada aportan a nuestro objetivo. Cada autor va seguido de un paréntesis en que aparece una cifra indicadora del número de secuencias en que aparece el término esencial de nuestra investigación. Por su lado la indicación [...] alude a que, por mor de brevedad, he omitido elementos innecesarios para esta aportación. Con el mismo propósito, he puesto puntos suspensivos en el texto griego.

¹ 25.625. Sacado de Diodoro 1.55.4. Véase nota 88.

² 25.630. Tomado de Diodoro 1.55.6. Acúdase a la nota 123.

³ Vivió entre 356 y 260 a.C.

⁴ 31a. Véase nota 31.

⁵ Buena parte de los estudiosos opina que este autor se habría basado en Timeo para los libros 11-16 de su *Biblioteca*. Otros, en cambio,

en Europa por los fenicios, y, concretamente, al referirse a la fundación de Gadir⁶; asimismo, al ocuparse de Galacia⁷ y de las islas situadas entre Europa y la isla Británica⁸.

Según un testimonio transmitido por Esteban de Bizancio⁹, leemos: "Masalia: ciudad de la Liguria, en la Céltica; colonia de los foceos; Hecateo, en su *Europa*"¹⁰.

3. Hegesipo (5) vivió en la segunda parte del siglo IV y compuso una historia de la ciudad tracia de Palene, bastante utilizada por escritores posteriores.

En un esolio al pseudoeurípideo *Reso* leemos así: "Algunos describen dos Europas: una, Oceánide, a partir de la cual fue llamada una parte de la ecúmene, como Apión, en el libro *Sobre los epónimos*, y Aristocles, en el primero de la *Teogonía*, y otra, hija de Fénix, el hijo de Agenor, como Eurípides y otros la describen, de la cual afirman que nacieron los del círculo de Minos. Y algunos [los hay también,] que denominan al continente según ésta, como Calímaco, y, a partir de él, Zenódoto. Y hay también quienes describen una cuarta, como Hegesipo en sus *Paleniacas*, cuando escribe así: "Cadmo, con Teléfae, madre de Europa, se alejaba por los alrededores de Atenas, y se informaba de que Europa mandaba en Tracia y, de ese modo, llegó al continente de enfrente. Y en ese país gobernaba sobre todos Europa [carente de esposo], no la hija de Fénix, sino una mujer

sostienen que Diodoro, al ocuparse de la historia occidental, reelaboró las varias fuentes de que había partido.

⁶ 164.384 y 387. Cfr. nota 110. Gadir es la denominación griega de la actual Cádiz.

⁷ 164.401-3. Acúdase a la nota 114.

⁸ 164.409, 414 y 438. Recogido en notas 115 y 116.

⁹ *Eth.* 435.18.

¹⁰ 72.1: Μασσαλιῶνα: πόλις τῆς Λιγυστικῆς κατὰ τὴν Κελτικὴν, ἀποικὸς Φωκαέων: ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Masalia era el nombre griego de la actual Marsella.

del país <carente de esposo>, no todo el continente que da hacia el viento Norte, el llamado Europa"¹¹.

4. Manetón (2) puede fecharse en los años de los dos primeros Ptolomeos; fue el primer egipcio que escribió en griego; en sus *Egiptíacas*, compuestas en tres libros, se ocupó de la historia y costumbres egipcias. Dice de Sesostris que fue "el que dominó toda Asia en nueve años, y Europa hasta Tracia (...)"¹².

5. Megástenes (3, más 1 el gentilicio), autor de unas *Índicas* en cuatro libros, escritas entre 300 y 290 a.C., se refiere al "grandísimo Ganges, con el cual ni el agua del Nilo de Egipto ni el

¹¹ 6.2.5.7.9.11. Se trata de un escolio vaticano a Reso 29.7 de donde tomamos el pasaje (el fragmento de Hegesipo ofrecido por el TLG presenta algunas variantes textuales): διττὰς δὲ τὰς Εὐρώπιας ἀναγράφουσιν ἔθνη: μίαν μὲν Ὠκεανίδα ἀφ' ἧς καὶ τὸ ἐν μέρος τῆς οἰκουμένης κληθῆναι, καθάπερ Ἀπιδίων ἐν τῷ Περι ἐπωνύμων καὶ Ἀριστοκλῆς ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Θεογονίας, ἑτέραν δὲ Φοινικός τοῦ Ἀγήνορος, ὡς καὶ Εὐριπίδης καὶ ἄλλοι ἱστοροῦσιν, ἧς τοὺς περιτὸν Μίνω γενέσθαι φασι. ἔθνη δὲ [εἰσιν οἱ καὶ] παρὰ τὴν αὐτὴν ὠνομάσθαι τὴν ἠπειρον, καθάπερ καὶ Καλλιμάχος, Ζηνόδοτος δὲ ἐξ αὐτοῦ. εἰσι δὲ οἱ καὶ τριτηνὰ ἀναγράφαντες, καθάπερ Ἠγήσιππος ἐν τοῖς Παλληνακοῖς γράφων οὕτως: "Κάδμος σὺν τῇ μητρὶ τῆς Εὐρώπης Τηλεφῆ ἀπῆει περι Ἀθήνας, καὶ ἐπυθάνετο Εὐρώπην ἀρχεῖν ἐν τῇ Θράκῃ καὶ οὕτως ἀφίκετο εἰς τὴν κατ' ἀντιπέραν ἠπειρον. καὶ ἤρχεν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πάντων Εὐρώπῃ [τοῦ ἀνδρὸς ἀπολειφθεῖσα], οὐχ ἢ Φοινικός. ἀλλ' ἐπιχωρίᾳ τις γυνὴ <τοῦ ἀνδρὸς ἀπολειφθεῖσα>, οὐχ ἢ ἡ ἠπειρος ἀπασα ἢ πρὸς Βορέαν ἀνεμον Εὐρώπῃ κέκληται". Cadmo, en la versión común del mito, era hijo de Agenor y Telefasa. Cfr. Apolodoro, 3.2.3; en 3.3.8, leemos que en busca de Europa, aparte de sus tres hermanos (Fénix, Cadmo y Cílix) salieron la madre, Telefasa, y Taso, hijo de Posidón, o de Cílix, según un testimonio de Ferecides de Atenas (42.2).

¹² 34.10 y 35.8: οὐκ ἀπασαν ἐχειρώσατο τὴν Ἀσίαν ἐν ἐνιαυτοῖς ἐννέα, καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ μέχρι Θράκης...

Istro que fluye por Europa son dignos de compararsele”¹³. También contaría que Sesostris el egipcio y Tearcón el etíope avanzaron hasta Europa¹⁴. Además, nos dio otra noticia sobre el mismo faraón ya mencionado: “Y Sesostris el egipcio, tras haber dominado la mayor parte de Asia, habiendo avanzado hasta Europa con su ejército, se volvió hacia atrás”¹⁵.

Por último, curiosa, al menos, es la alusión a ciertos animales europeos: “Megástenes afirma que por la región india existen unos escorpiones alados grandísimos de tamaño, pero acercan el agujiÓN de modo semejante a los europeos”¹⁶.

6. Antígono de Caristo (1), en la primera mitad del III, publicó unos *Relatos maravillosos*, pertenecientes a la paradoxografía, género literario que se inicia en el círculo aristotélico. Nos ha transmitido una noticia correspondiente a la Europa mítica: “Y sobre el arroyo de Creta: los que se sientan sobre él, cuando hay lluvia, siguen enjutos; Europa, tras su unión con Zeus, se lo transmitió a los cretenses para que se lavaran en él”¹⁷.

¹³ 2.39: μή οἷτι τω Γάγγη τω μεγίστω, οἷτω ουτε Νειλου υἷδωρ τοῦ Αἰγυπτίου ουτε ὁ Ἰστρος ὁ κατὰ τὴν Εὐρώπην ῥέων ἀξιοί ξυμβαλεῖν: Texto tomado de Arriano, *An.* 5.6.8.

¹⁴ 20.9. El testimonio aparece en Estrabón: véase nota 170.

¹⁵ 21.5: ἀλλὰ Σέσωστριν μὲν τὸν Αἰγύπτιον, τῆς Ἀσιῆς καταστρεψάμενον τὴν πολλήν, εἷστε ἐπὶ τὴν Εὐρώπην σὺν στρατιῇ ἐλάσαντα ὀπισω ἀπονοστήσαι: La secuencia procede de Arriano, *Ind.* 5.5.

¹⁶ 12.3: Μεγασθένης φησι κατὰ τὴν Ἰνδικὴν σκορπιούς γινεσθαι πτερωτοὺς μεγέθει μεγίστους, τὸ κέντρον δὲ ἐγγριπτειν τοῖς Εὐρωπαίοις παραπλησιῶς. La noticia procede de Eliano, *NA* 16.41.3. El gentilicio Εὐρωπαίος, dentro de la literatura anterior y en el periodo de que nos ocupamos, lo encontramos en Hipócrates (2), Helánico (1), Megástenes (1), Dionisio de Halicarnaso (1) y Estrabón (3).

¹⁷ *Mir.* 163.1: Καὶ περι τοῦ κατὰ τὴν Κρήτην ὕδατιου, οἷ οἷ ὑπερκαθίζοντες, οἷταν ὑετὸς ἦ, διατελοῦσιν ἀβροχοι: παραδεδοσθαι δὴ τοῖς Κρησίν ἀπ’ ἐκεῖνου λούσασθαι τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς τοῦ Διὸς μιξέως.

7. La vida de Eratóstenes (2) transcurrió entre el 276 y el 196 a.C.; trabajó para Ptolomeo III como tercer director de la Biblioteca de Alejandría; muy laborioso y enormemente dotado para el estudio, fue el primero en considerarse “filólogo”, es decir, estudioso de los textos en todos sus aspectos; publicó mucho y bueno en numerosos campos del saber de su época.

Las dos referencias que nos transmite aluden a la Europa del mito. Así, con respecto a Tauro, leemos: “Se dice que ése está colocado entre los astros por haber llevado a Europa desde Fenicia hasta Creta a través del mar, como Eurípides cuenta en el *Frixo*. Por eso fue honrado por Zeus entre los más famosos”¹⁸.

En la otra, respecto al Can, se afirma: “Sobre ése se cuenta que es el entregado a Europa como guardián, junto al que iba mal de su grado. Minos los recibió a ambos, y después, curado por Procris de una enfermedad, se los regaló; y, andando el tiempo, Céfalo fue el dueño de los dos, por ser marido de Procris”¹⁹.

8. Mnaseas (8), periegeta y discípulo del anterior, fue autor de varios tratados de contenido mítico y paradoxográfico en los que seguía un orden geográfico, según los continentes entonces conocidos, y otro genealógico, cuando se ocupaba de los personajes del mito.

Por su posible interés recogemos dos fragmentos. En uno de ellos se alude a Atenea Hipia: “Mnaseas, en el libro primero de su *Europa*, afirma que Atenea Hipia es hija de Posidón y de Corife, la hija de Océano, y, siendo la primera en construir un

¹⁸ *Cat.* 1.14: ουκός λέγεται ἐν τοῖς ἀστροῖς τεθῆναι διὰ τὸ Εὐρωπὴν ἀγαγεῖν ἐκ Φοινίκης εἰς Κρήτην διὰ τοῦ πελάγους, ὡς Εὐριπίδης φησὶν ἐν τῷ Φριξῷ: χάριν δὲ τούτου ἐν τοῖς ἐπιφανεστάτοις ἐστὶν ὑπὸ Διὸς τιμηθεῖς.

¹⁹ *Cat.* 1.33: Περι τούτου ἱστορεῖται ὅτι ἐστὶν ὁ δοθεὶς Εὐρωπὴ φύλαξ μετὰ τοῦ ἀκοντος: ἀμφότερα δὲ ταῦτα Μίνως ἐλάβε καὶ ὑστερον ὑπὸ Πρόκριδος ὑγιασθεῖς ἐκ νόσου ἐδωρήσατο αὐτῇ, μετὰ δὲ χρόνον Κέφαλος ἀμφοτέρων αὐτῶν ἐκράτησε διὰ τὸ εἶναι Πρόκριδος ἀνήρ:

carro, por ello fue llamada Hípiā²⁰. Y otra secuencia apunta también a la obra antes citada: “Mnaseas, en el libro *Sobre Europa*, afirma que hijo de Pan es Bucolión, y de éste viene el apacentar bueyes”²¹.

9. A fines del III corresponden los cuatro autores que siguen. Demetrio Calatiano (1), historiador y geógrafo, publicó, entre otras, una obra titulada *Sobre Europa y Asia*²², compuesta de veinte libros; citan detalles sobre su contenido Escimno, Estrabón, Luciano, Esteban de Bizancio y varios escolios.

10. Istro (1), discípulo de Calímaco con quien trabajó en la Biblioteca de Alejandría, fue autor de varias obras de contenido histórico en las que se prestaba especial atención a los detalles míticos y las antigüedades; cultivó la historia de carácter local, ocupándose del Ática, Argólida y Élide; asimismo, se interesó por Egipto, los juegos atléticos, la religión, la lexicografía, etc. En uno de sus fragmentos se nos indica lo siguiente: “Afirmar que Istro relató que había habido cuatro grandes inundaciones, y el Helesponto, reventándose a consecuencia de una de ellas, separó a Europa de Asia”²³.

²⁰ 2 a 2: Ἰππιῶα Ἀθηνᾶ... Μνασέας ἐν αὐτῇ Εὐρωπῆς τὴν Ἰππιῶαν Ἀθηνᾶν Ποσειδῶνος εἰναίη φησι θυγατέρα καὶ Κορύφης τῆς Ὠκεανοῦ, ἀρμα δὲ πρῶτην κατασκευάσασαν διὰ τοῦτο Ἰππιῶαν κεκληῖσθαι.

Harprocración nos ha transmitido la noticia en su léxico: 161.18.

²¹ 7 a: Μνασέας δὲ ἐν τῷ Περι Εὐρωπῆς Πανὸς υἱὸν φησι Βουκολιῶνα, ἀφ’ οὗ καὶ τὸ βουκολειν.

Se trata de un escolio a Teócrito, 1. 64. Otras alusiones a tal tratado, en general, las encontramos en 11.2, 17.2 y 25 bis a. En cambio, en 25 b 9 se apunta a “los (sc. “libros”) de *Europa*”, sin especificar. Por último, contamos con una mención, en 14.5, del libro tercero del mismo escrito.

²² 1 a.

²³ 56.5: Ἰστρον δὲ τινὰ φασιν ἱστορεῖν, τέσσαρας γενέσθαι μεγάλους κατακλυσμούς, ὧν ἐφ’ ἐνὶ διάρραγέντα τὸν Ἑλλήσποντον ἀφορισαί τῆς Ἀσιᾶς τὴν Εὐρωπην. Recogido por Eustacio, in *Dyon.* 513.

11. Hipóstrato (1) se ocupó de la genealogía siciliana en un tratado que abarcaba siete libros, al menos. Un fragmento nos ofrece la siguiente noticia: “Hipóstrato dice que Egipto engendró cincuenta hijos de la sola Eurírroe, hija de Nilo; y Dánao, de modo semejante, todas sus hijas, de Europa, hija del mencionado Nilo”²⁴.

12. Lisímaco (1), llamado “el Alejandrino”, publicó obras diversas de contenidos muy variados: gramaticales, mitográficas, paradoxográficas, etc. Se basó en parte en Mnaseas, lo que ha servido de indicio importante para situarlo hacia fines del III. En un fragmento podemos leer así: “Sobre la presencia de Europa y Cadmo en Tebas, Lisímaco, en el primer libro de *Maravillas tebanas*, reunió mucho material discordante”²⁵.

II. Siglo II a.C.

1. Zenón de Rodas (1)²⁶ se ocupó de la historia de su isla natal. Algunos de sus escritos le habrían servido como punto de partida a Diodoro de Sicilia cuando trataba asuntos rodios. El historiador sículo nos dice así: “Poco después de ese tiempo Cadmo, el hijo de Agenor, enviado por el rey en busca de Europa, navegó hacia Rodas”²⁷.

²⁴ 1 b 5: Ἰππόστρατος τὸν Αἰγυπτὸν ἐξ Εὐρυρρόης Νειλίου μόνης υἱοῦς πενήκοντα λέγει γεγεννηκέσθαι: τὰς θυγατέρας πάσας δὲ τὸν Δαναὸν ὁμοίως ἐκ τῆς Εὐρωπῆς θυγατρὸς τοῦ εἰρημένου Νειλίου. Cfr. Tzetzes, *Hist.* 7, vv. 360-4.

²⁵ 4.1: Περι δὲ τῆς Εὐρωπῆς καὶ τῆς Κάδμου εἰς Θήβας παρουσίας Λυσιμάχος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Θηβαϊκῶν παραδόξων συνειλοχε πολλὴν τὴν ὑλὴν διαφωνοῦσαν. Sacado de un escolio a Apolonio de Rodas, 3.1179.

²⁶ Varios estudiosos lo sitúan en el paso del III al II a. C, considerándolo mayor que Polibio.

²⁷ 5.58.2: Μικρὸν δ' ὑστερον τούτων τῶν χρόνων Κάδμος ὁ Ἀγήνορος ἀπεσταλμένος ὑπὸ τοῦ βασιλέως κατὰ ζήτησιν τῆς

2. Polibio (57)²⁸ es, sin duda, el gran historiador griego del II a.C.; buena parte de su vida la pasó muy ligado a Roma y a su imperio: como amigo, historiador y experto en poliorcética, acompañó a Escipión Emiliano en la campaña que concluyó con la destrucción de Cartago; viajó por Italia, los Alpes, Hispania, Galia, etc. Recoge abundante material de otros historiadores precedentes, ante los que presenta, con frecuencia, una actitud polémica. Sus *Historias*, en cuarenta libros, examinan el dominio paulatino de Roma sobre los pueblos que fue sometiendo, deteniéndose en las causas, pretextos y comienzos de las hostilidades.

a. Los tres continentes los vemos cuando Polibio se refiere al mundo habitado, la ecúmene: “Dividida ésa en tres partes y tres denominaciones, a una parte de ella la llaman Asia, a otra, Libia, y, a la tercera, Europa. A esas diferencias las delimitan el río Tanais, el Nilo y el estrecho que hay por las columnas de Heracles”²⁹.

Εὐρωπης, κατέπλευσεν εἰς τὴν ᾠοδιάν. Recogido entre los fragmentos de Zenón: 2.50.

²⁸ Su vida transcurre, aproximadamente, entre 200 y 120 a.C.

²⁹ 3.37.3: ταύτης διηρημένης εἰς τρία μέρη καὶ τρεῖς ὀνομασίας, τὸ μὲν εἶν μέρος αὐτῆς ᾠσιάν, τὸ δ' ἕτερον Λιβύην, τὸ δὲ τρίτον Εὐρωπὴν προσαγορεύουσι. τὰς δὲ διαφορὰς ταύτας ὀρίζουσιν ὁ τε Τάναϊς ποταμὸς καὶ Νεῖλος καὶ τὸ καθ' Ἡρακλέους στήλας στόμα. Λιβύη es el nombre que siempre dieron los griegos al continente que nosotros, siguiendo a los romanos, llamamos África. Para el lector interesado damos las cifras ofrecidas por el *TLG*, desde el VIII a.C. hasta el II d.C.:

Λιβύη: VIII a.C., 2; VI, 32; V, 156; IV, 131; III, 163; II, 121; I, 319; I d.C., 380; II d.C., 544.

ᾠαφρικὴ: II a.C., 2 (en Alejandro Polihistor, el primero en registrarlo); I d.C., 3 (en el *Periplo del Mar Rojo*, 18,5, tenemos juntos, por primera vez, los nombres geográficos Λιβύη y ᾠαφρικὴ); II d.C., 97.

ᾠαφρικὰ: I d.C., 2 (en Flavio Josefo, el primero que lo ofrece). El Tanais es el nombre griego del actual Don.

También aparecen mencionados los tres continentes cuando el historiador habla de las ventajas e inconvenientes de la distribución militar de los macedonios en comparación con la de los romanos: “Puesto que la formación de los macedonios en tiempos anteriores, ofreciendo la experiencia por medio de los propios hechos, dominaba sobre las formaciones existentes en Asia y también las griegas, y, a su vez, la de los romanos, sobre las formaciones de Libia y las de todos los pueblos occidentales de Europa, y ya que, en nuestros propios tiempos, no una vez, sino muchas, ha tenido lugar el enfrentamiento de esas distribuciones militares y hombres, unos contra otros, conveniente y hermoso sería [...]”³⁰.

Por otro lado, nuestro escritor critica seriamente a Timeo de quien afirma que no era filósofo ni tampoco un hombre educado, y, en tal sentido, añade: “Pues en el libro vigésimo primero, hacia el final, dice en la exhortación de Timoleonte lo que sigue: la tierra situada bajo el universo está dividida en tres partes; una, Asia, otra, Libia, y la llamada Europa”³¹.

Una noticia transmitida por Estrabón nos indica que Polibio corrige en algunas ocasiones las opiniones de geógrafos anteriores: “Además, eso demuestra perfectamente que Eratóstenes desconoce los asuntos de Iberia y que, sobre ella, revela a veces puntos contradictorios, él que, afirmando que sus partes exteriores, hasta Gadir, están rodeadas por gálatas, si es

³⁰ 18.28.2: ἐπειὶ γὰρ ἢ μὲν Μακεδόνων σύνταξις ἐν τοιῶς πρὸ τοῦ χρόνοις, δι’ αὐτῶν τῶν ἐργῶν διδοῦσα τὴν πειρᾶν, ἐκράτει τῶν τε κατὰ τὴν Ἀσιᾶν καὶ τῶν Ἑλληνικῶν συντάξεων, ἢ δὲ Ῥωμαίων τῶν τε κατὰ τὴν Λιβύην καὶ τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην προσεσπεριῶν ἔθνων ἀπάντων, ἐν δὲ τοιῶς καθ’ ἡμᾶς καιροῖς οὐχ ἀπαξ, ἀλλὰ πλεονάκις γέγονε τούτων τῶν τάξεων καὶ τῶν ἀνδρῶν πρὸς ἀλλήλους διάκρισις, χρήσιμον καὶ καλὸν ἀνελθεῖν...

³¹ 12.25.7: ἐν γὰρ τῇ μιᾷ καὶ εἰκοστῇ βύβλῳ, καὶ ταύτης ἐπιτελευτῇ, λέγει κατὰ τὴν τοῦ Τιμολέοντος παράκλησιν ταῦτα, διότι τῆς γῆς τῆς ὑπὸ τῷ κόσμῳ κειμένης εἰς τριᾶ μέρη διηρημένης, καὶ τῆς μὲν Ἀσίας, τῆς δὲ Λιβύης, τῆς δ’ Εὐρώπης προσαγορευομένης. Véase Timeo, 31 a 5: nota 4.

que éstos ocupan las partes de Europa que dan a poniente hasta Gadir, olvidándose de ellos, en su descripción de Iberia jamás hace mención de los gálatas; y, respecto a la longitud de Europa, al exponer que es inferior a ambas, la de Libia y la de Asia, no hace correctamente la comparación, pues afirma que el estrecho situado en las columnas está por la puesta de sol equinoccial, y que el Tanais corre desde la salida del sol estival. Resulta disminuida (sc. Europa) respecto a la longitud de ambas en el espacio intermedio de la salida del sol estival y la equinoccial³².

b. Un buen pasaje para delimitar geográficamente Asia respecto de Europa lo encontramos en la descripción del Mar Negro, dentro de la cual el autor se detiene en el llamado Bósforo tracio, es decir, el estrecho que une el Mar Negro con el Mar de Mármara: se ocupa, primero, de la parte próxima a la Propóntide, y, a continuación, pasa a describir la que da al Mar Negro: “Da comienzo al estrecho, desde la Propóntide, la apertura entre Calcedón y Bizancio, que es de catorce estadios; y, desde el Ponto, el llamado Santuario, lugar donde afirman que, durante su regreso desde los colcos, Jasón hizo el primer sacrificio en honor de los doce dioses; el sitio está situado sobre Asia, y dista de

³² 34.7.7.8.11(ter): πάλιν δὲ τοῦτο μὲν ὀρθῶς ἀποφαίνεται οἷτι ἀγνοεῖ τὰ Ἰβηρικὰ ὁ Ἐρατοσθένης καὶ διότι περιὰ αὐτῆς ἐστὶ οἷπου τὰ μαχόμενα ἀποφαίνεται, οἷς γε μέχρι Γαδειῶρων ὑπὸ Γαλατῶν περιοικεῖσθαι φήσας [τὰ] ἐξῶθεν αὐτῆς, εἷ γε τὰ πρὸς δύσιν τῆς Εὐρωπῆς μέχρι Γαδειῶρων εἷχουσιν ἐκεῖνοι, τούτων ἐκλαθόμενος κατὰ τὴν τῆς Ἰβηρίας περιῶδον τῶν Γαλατῶν οὐδαμοῦ μέμνηται. τὸ [δὲ] μῆκος τῆς Εὐρωπῆς οἷτι ἐλαττόν ἐστι τοῦ συνάμφω τῆς τε Λιβύης καὶ τῆς Ἀσίας ἐκθειῶς, οἷκ ὀρθῶς τὴν σύγκρισιν ποιεῖται. τὸ μὲν γὰρ στόμα τὸ κατὰ στήλας φησὶν οἷτι κατὰ τὴν ἰσημερινὴν δύσιν ἐστὶν, ὁ δὲ Τάναϊς ρεῖ ἀπὸ θερινῆς ἀνατολῆς: ἐλαττοῦται δὴ τοῦ συνάμφω μῆκους τῶν μεταξύ τῆς θερινῆς ἀνατολῆς καὶ τῆς ἰσημερινῆς. El pasaje procede de Estrabón, 2.4.4-5. Cfr. en este mismo autor (2.4.8), su opinión sobre Polibio a propósito de la descripción de las penínsulas de Europa.

Europa doce estadios respecto al Serapieo situado enfrente, en Tracia”³³.

El historiador describe el Ponto (Mar Negro) y la Laguna Meótide (Mar de Azof) con sus características más relevantes: “Desembocando muchos y grandes ríos provenientes de Asia en las mencionadas cavidades, e, incluso, más numerosos y mayores procedentes de Europa, acontece que la Meótide, llena por éstos, fluye en el Ponto por su estrecho, y el Ponto, en la Propóntide”³⁴.

Conviene insistir ahora en un largo texto en que se describe cuidadosamente la costa europea del Bósforo tracio. Recojo lo más importante: “[...] entre éstos está el Hermeo, en Europa, situado sobre un promontorio que sobresale en el estrecho y dista de Asia aproximadamente cinco estadios, y se encuentra en el lugar más angosto de todo el estrecho [...]. Cuando contra el Hermeo de Europa, donde afirmamos que está lo más angosto, la corriente, llevada desde el Ponto y constreñida, choca con fuerza, entonces, volviéndose como a consecuencia de un golpe, cae sobre los lugares opuestos de Asia. Y allí, de nuevo, como a causa de un retroceso, realiza una inversión hacia los promontorios de Europa llamados "los que están en torno a los Altares"”³⁵.

³³ 4.39.6: ἀρχει δὲ τοῦ στόματος ἀπὸ μὲν τῆς Προποντιδος τὸ κατὰ Καλχηδῶνα διάστημα καὶ Βυζάντιον, οὐ δεκατεττάρων ἐστὶ σταδίων, ἀπὸ δὲ τοῦ Πόντου τὸ καλούμενον Ἰερόν, ἐφ’ οὗ τόπου φασι κατὰ τὴν ἐκ Κόλχων ἀνακομιδὴν Ἰάσονα θῦσαι πρῶτον τοῖς δωδεκάθεοις: οὐ κείται μὲν ἐπὶ τῆς Ἀσίας, ἀπέχει δὲ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ δωδεκά στάδια πρὸς τὸ καταντικρὺ κείμενον Σαραπειῶν τῆς Θράκης.

³⁴ 4.39.2: εἰς δὲ τὰ προειρημένα κοιλώματα πολλῶν μὲν καὶ μεγάλων ποταμῶν ἐκ τῆς Ἀσίας ἐκβαλλόντων, εἴ τι δὲ μειζόνων καὶ πλειόνων ἐκ τῆς Εὐρώπης, συμβαίνει τὴν μὲν Μαιώτιν ἀναπληρουμένην ὑπὸ τούτων ῥεῖν εἰς τὸν Πόντον διὰ τοῦ στόματος, τὸν δὲ Πόντον εἰς τὴν Προποντιδα.

³⁵ 4.43.2.4.6 (ter): ...μεταξὺ τούτων ἐστὶν Ἑρμαῖον, τῆς Εὐρώπης ἐπὶ προοχῆς τινος ἀκρωτηριαζούσης ἐν τῷ στόματι κείμενον, οὐ τῆς μὲν Ἀσίας ἀπέχει περιπέντε στάδια, κατὰ τὸν στενωπὸν δὲ τόπον ὑπάρχει τοῦ παντὸς στόματος:... ἐπ’ ἂν δ’

Varias secuencias están relacionadas con el esplendor del poder macedonio en época de Alejandro y las llamadas guerras macedónicas, bastante posteriores. Selecciono algunos textos: “Los macedonios mandaron en parte de Europa, desde los lugares del Adriático hasta el río Istro, lo cual podría parecer una porción pequeña, por completo, del territorio antes mencionado. Después de eso, conquistaron el poder de Asia, tras aniquilar el poder de los persas”³⁶.

A la hora de tratar el poder de los macedonios, considerado, en los días del historiador según sus propias palabras, el más grande desde el punto de vista geográfico y político de entre todos los que hasta aquel momento habían existido, Polibio presenta no pocos reparos frente a tal opinión: “Pues ni una sola vez intentaron disputar Sicilia, Cerdeña y Libia, y, dentro de Europa, a las más belicosas tribus de los pueblos de occidente, para hablar sin florituras, ni siquiera las conocieron”³⁷.

Durante la primera guerra macedónica (215-205 a.C.), los gálatas llevados a Asia por el rey Átalo se dedicaron al pillaje por las ciudades próximas al Helesponto. Prusias, rey de Bitinia, los

εις τὸ τῆς Εὐρωπῆς Ἑρμαιῶν, ἢ στενωπῶν εἴφαμεν εἶναι, φερόμενος ἐκ τοῦ Πόντου καὶ συγκλειόμενος ὁ ῥοῦς βίβα προσπέση, τότε δὴ τραπειῶς ὡσπερ ἀπὸ πληγῆς ἐμπιπτει τοιῶς ἀντιπέρας τῆς Ἀσιᾶς τόποις. ἐκείθεν δὲ πάλιν, οἶον ἐξ ὑποστροφῆς, τὴν ἀνταπόδοσιν ποιεῖται πρὸς τὰ περιτὰς Ἑστιάς ἀκρα καλούμενα τῆς Εὐρωπῆς... Indica Polibio, a continuación, que cerca de los Altares está el lugar donde lo pisó tierra por primera vez, tras cruzar el estrecho. Según otra tradición, Ío, convertida en vaca, cruzó el Bósforo cimerio (o cimérico), el que une el Mar Negro con el Mar de Azof: cfr., por ejemplo, Arriano, *Mith.*468.4.

³⁶ 1.2.4: Μακεδόνες τῆς μὲν Εὐρωπῆς ἠρξάν ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Ἀδριᾶν τόπων εἰς ἐπὶ τὸν Ἰστρὸν ποταμὸν, ὃ βραχὺ παντελῶς ἀνφανειῆ μέρος τῆς προειρημένης χωρᾶς: μετὰ δὲ ταῦτα προσέλαβον τὴν τῆς Ἀσιᾶς ἀρχήν, καταλύσαντες τὴν τῶν Περσῶν δυναστείαν. El Istro es el actual Danubio.

³⁷ 1.2.6: Σικελίας μὲν γὰρ καὶ Σαρδοῦς καὶ Λιβύης οὐδ' ἐπεβάλοντο καθάπαξ ἀμφισβητεῖν, τῆς δ' Εὐρωπῆς τὰ μαχιμώτατα γένη τῶν προσεσπεριῶν ἔθνων ἰσχυρῶς εἰπεῖν οὐδ' ἐγίνωσκον.

aniquiló en una batalla y mandó eliminar a casi todas sus mujeres e hijos: “Tras hacer eso libró de gran miedo y peligro a las ciudades de junto al Helesponto y dejó para la posteridad un buen ejemplo de que los bárbaros de Europa no tienen un paso fácil hacia Asia”³⁸.

Con referencia a la expedición realizada por Antioco III el Grande, rey de Siria, hacia el interior de Asia en los años 206-5 a.C., nos dice el historiador: “Mediante esa expedición, se mostró digno del reino no sólo para los de Asia, sino también para los de Europa”³⁹. El citado rey era consciente de la situación estratégica de Éfeso: “Que el rey Antioco deseaba mucho a Éfeso por su situación oportuna, con pensar que tenía la posición de una ciudadela respecto a Jonia y las ciudades del Helesponto, tanto por tierra como por mar, y que, con respecto a Europa, suponía un lugar defensivo oportunísimo siempre para los reyes de Asia”⁴⁰.

Posteriormente, cuando los romanos, bajo el mando de Flaminio, vencieron a Filipo V en la segunda guerra macedónica, entre los acuerdos de paz contenidos en el decreto enviado por el senado de Roma, figuraba el siguiente: “Todos los demás griegos, los de Asia y los de Europa, serán libres y usarán sus propias leyes”⁴¹.

³⁸ 5.111.7: πράξας δὲ ταῦτα μεγάλου μὲν ἀπέλυσε φόβου καὶ κινδύνου τὰς ἐφ’ Ἑλλησπόντου πόλεις, καλὸν δὲ παράδειγμα τοῖς ἐπιγινομένοις ἀπέλιπε τοῦ μὴ ῥαδίαν ποιηθῆσαι τοὺς ἐκ τῆς Εὐρώπης βαρβάρους τὴν εἰς τὴν Ἀσίαν διάβασιν.

³⁹ 11.34.16: διὰ γὰρ ταύτης τῆς στρατειᾶς ἀξιὸς ἐφάνη τῆς βασιλείας οὐ μόνον τοῖς κατὰ τὴν Ἀσίαν, ἀλλὰ καὶ τοῖς κατὰ τὴν Εὐρώπην.

⁴⁰ 18.41 a 2: Ὅτι Ἀντιόχος ὁ βασιλεὺς πάνυ ωρέγετο τῆς Ἐφέσου διὰ τὴν εὐκαιρίαν, τῶν δοκειν μὲν κατὰ τῆς Ἰωνίας καὶ τῶν ἐφ’ Ἑλλησπόντου πόλεων καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἀκροπόλεως εἶχειν θέσιν, κατὰ δὲ τῆς Εὐρώπης ἀμυντήριον ὑπάρχειν αἰεὶ τοῖς Ἀσιασ βασιλεῦσιν εὐκαιρότατον.

⁴¹ 18.44.2: τοὺς μὲν ἀλλοὺς Ἑλληνας πάντας, τοὺς τε κατὰ τὴν Ἀσίαν καὶ κατὰ τὴν Εὐρώπην, ἐλευθέρους ὑπάρχειν καὶ νόμοις χρῆσθαι τοῖς ἰδιόις: Cfr. 18.46.15, en el mismo sentido.

Precisamente, acabada esa guerra, tras los juegos Ístmicos de 196 a.C., los romanos le impusieron varias condiciones al derrotado Antioco: “Ordenándole que se abstuviera de las ciudades autónomas de Asia y que no hiciera la guerra contra ninguna, y que se alejara de todas cuantas, sometidas al poder de Ptolomeo o de Filipo, había capturado recientemente. Y, con eso, le advertían que no cruzara hacia Europa con fuerzas, pues, ya entonces, ninguno de los griegos sufría la guerra por obra de nadie ni era esclavo de nadie”⁴².

Antioco, derrotado por los romanos en una batalla naval, envió a Heraclides de Bizancio a pactar la paz con los vencedores. Éste pronunció un largo discurso, “exhortando a los romanos a no probar demasiado a la fortuna siendo hombres, no hacer infinito el tamaño de su poder, sino circunscribirlo, especialmente con los límites de Europa; pues ése era grande y extraordinario por el hecho de que ninguno de los antepasados lo había alcanzado. Pero, si de todas formas, querían apoderarse de algunas cosas de Asia, que las definieran, pues el rey se ajustaría a todo lo que fuera posible”⁴³.

⁴² 18.47.2: διακελευόμενοι τῶν ἐπιτῆς Ἀσιας πόλεων τῶν μὲν αὐτονόμων ἀπέχεσθαι καὶ μηδεμιᾶ πολεμειῶν, ὅσας δὲ νῦν παρεῖληφε τῶν ὑπὸ Πτολεμαίου καὶ Φιλίππου ταπτομένων, ἐκχωρεῖν. σὺν δὲ τούτοις προηγόρευον μὴ διαβαίνειν εἰς τὴν Εὐρώπην μετὰ δυνάμεως· οὐδένα γὰρ ἐπιτῶν Ἑλλήνων οὐτε πολεμειῶσθαι νῦν ὑπ’ οὐδενὸς οὐτε δουλεύειν οὐδεῖν.

⁴³ 21.14.5: παρακαλῶν τοὺς Ῥωμαίους μῆτε τὴν τύχην λιῶν ἐξελέγγειν ἀνθρώπους ὑπάρχοντας, μῆτε τὸ μέγεθος τῆς αὐτῶν ἐξουσίας ἀόριστον ποιεῖν, ἀλλὰ περιγράφειν, μάλιστα μὲν τοῖς τῆς Εὐρώπης ὄροις· καὶ γὰρ ταύτην μεγάλην ὑπάρχειν καὶ παράδοξον διὰ τὸ μηδένα καθιῆχθαι τῶν προγεγονότων αὐτῆς· εἰ δὲ πάντως καὶ τῆς Ἀσιας βούλονται τινα προσεπιδράττεσθαι, διορίσαι ταῦτα· πρὸς πᾶν γὰρ τὸ δυνατὸν προσελεύσεσθαι τὸν βασιλέα.

Finalmente, tras la batalla de Magnesia del Sípilo, Antíoco tuvo que aceptar las duras condiciones de Roma: “debían retirarse de Europa y de toda <Asia> de esta parte del Tauro [...]”⁴⁴.

Varias secuencias permiten establecer cierta comparación o contraste entre Europa y África. Nuestro historiador, en efecto, critica duramente a Timeo que había calificado a África de arenosa, seca e improductiva: “Y, por otra parte, el número y fuerza de los elefantes, leones y panteras, y, además, la belleza de sus búfalos y el tamaño de sus avestruces, ¿quién no lo ha contado? De los cuales ninguno en absoluto hay por Europa, y, en cambio, Libia está llena de los antes dichos. Sobre éstos, no contando nada como es conveniente, Timeo relata lo contrario de las cosas existentes de acuerdo con la verdad”⁴⁵.

Por otro lado, el autor reflexiona sobre los momentos previos a la batalla decisiva entre Aníbal y Escipión, pues no habría sido posible encontrar generales más preparados en las artes bélicas ni soldados más valientes, “ni la fortuna había puesto para los contendientes un premio mayor que los entonces se presentaban; pues los que vencieran en la batalla no iban a ser los dueños de la propia Libia ni de Europa, sino, incluso, de las demás partes de la tierra habitada, todas cuantas ahora han entrado en la historia”⁴⁶.

⁴⁴ 21.17.3: δεῖν γὰρ αὐτοὺς εἶκ τε τῆς Εὐρωπῆς ἐκχωρεῖν καὶ (τῆς Ἀσιᾶς τῆς ἐπιτάδε τοῦ Ταύρου πάσης.

⁴⁵ 12.3.5: καὶ μὴν τὸ τῶν ἐλεφάντων καὶ λεόντων καὶ παρδάλεων πλῆθος καὶ τὴν ἀλκὴν, εἴ τι δὲ βουβάλων κάλλος καὶ στρουθῶν μεγέθη, τίς οὐχ ἰστορήσεν; ὦν κατὰ μὲν τὴν Εὐρωπὴν τὸ παράπαν οὐδὲν ἐστίν, ἡ δὲ Λιβύη πλήρης ἐστὶ τῶν προειρημένων. περὶ ὦν οὐδὲν ἰστορήσας Τιμαῖος ὡσπερ ἐπιτηδες τάναντια τοίς κατ' ἀλήθειαν ὑπάρχουσιν ἐξηγεῖται.

⁴⁶ 15.9.5: οὐδὲ μὴν ἀθλα μειζω τὴν τύχην ἐκτεθεικυῖαν τοίς ἀγωνιζομένοις τῶν τότε προκειμένων: οὐ γὰρ τῆς Λιβύης αὐτῆς οὐδὲ τῆς Εὐρωπῆς εἰμελλον κυριεύειν οἱ τῇ μάχῃ κρατήσαντες, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀλλων μερῶν τῆς οἰκουμένης, οἷσα νῦν πέπτωκεν ὑπὸ τὴν ἰστορίαν.

Asimismo, Polibio destaca las ventajas del estrecho existente a la altura de Abido y Sesto (ciudades, respectivamente, de Asia y Europa situadas junto al llamado actualmente Estrecho de los Dardanelos, a saber, el que comunica el Mar Egeo con el Mar de Mármara) con respecto al que forman Europa y África: “El de las columnas de Heracles tiene un uso escaso y para escasas personas, a causa de la falta de relación de los pueblos que habitan en los extremos de Libia y de Europa y, también, por ignorancia del mar exterior. La ciudad de los abidenos está rodeada, desde ambas partes, por los promontorios de Europa y tiene un puerto capaz de proteger de todos los vientos a los allí anclados”⁴⁷.

c. Tras hablar de Asia y África, el historiador alude a nuestro continente. Veremos, en primer lugar, algunos pasajes de contenido más bien geográfico; después, los que tienen que ver sobre todo con hechos históricos.

“Europa está colocada frente a esas dos hacia las Osas⁴⁸, extendiéndose continuamente desde la salida del sol hasta la puesta, y una parte bastante compacta y profunda está colocada al pie de las mismas Osas entre el río Tanais y el Narbona, el cual no dista mucho espacio hacia la puesta del sol desde Masalia y las bocas del Ródano, por las cuales el citado río desemboca en el mar Sardo. Los celtas viven desde el Narbona y el territorio que lo rodea hasta los llamados Montes Pirineos, que se extienden de modo ininterrumpido desde el mar que da a nosotros hasta el exterior. La parte restante de Europa, a partir de los mencionados montes, la que alcanza hasta la puesta del sol y las columnas heracleas, está rodeada por el mar que da hacia nosotros y el exterior, y se llama, la parte que se extiende a lo largo del mar que

⁴⁷ 16.29.12.13 (*bis*): τὸ δὲ καθ' Ἡρακλειῶους στήλας σπάιον εἶχει τὴν χρῆσιν καὶ σπανίῳις διὰ τὴν ἀνεπιμιξίαν τῶν ἔθνων τῶν πρὸς τοῖς πέρασι κατοικούντων τῆς Λιβύης καὶ τῆς Εὐρώπης καὶ διὰ τὴν ἀγνωσίαν τῆς ἐκτὸς θαλάττης. αὐτὴ δ' ἡ τῶν Ἀβυδηῶν πόλις περιέχεται μὲν ἐξ ἀμφοῖν τοῖν μεροῖν ὑπὸ τῶν τῆς Εὐρώπης ἀκρωτηρίων, εἶχει δὲ λιμένα δυνάμενον σκέπειν ἀπὸ παντὸς ἀνέμου τοὺς ἐνορμούντας.

⁴⁸ Es decir, el Norte.

da hacia nosotros hasta las columnas heracleas, Iberia; en cambio, la parte que hay a lo largo del mar exterior y llamado “grande” no tiene una denominación común por haber sido vista recientemente, pero está toda habitada por pueblos bárbaros y abundantes en hombres, sobre los que nosotros, tras esto, daremos una explicación particular”⁴⁹.

El historiador describe con gran detenimiento la llanura del Po: “[...] se extienden la últimas llanuras de toda Italia en dirección hacia las Osas⁵⁰; sobre aquéllas versa mi explicación de ahora; en calidad y tamaño descuellan sobre las de Europa, todas las que han entrado en mi historia”⁵¹.

⁴⁹ 3.37.7.10 (*bis*): ἡ δ' Εὐρώπη ταύταις ἀμφοτέραις ὡς πρὸς τὰς ἀρκτους ἀντιπαράκειται, κατὰ τὸ συνεχὲς ἀπὸ τῶν ἀνατολῶν παρήκουσα μὲν ἀχρι πρὸς τὰς δύσεις, κείται δ' αὐτῆς τὸ μὲν ὀλοσχερέστερον καὶ βαθύτερον μέρος ὑπ' αὐταῖς τὰς ἀρκτους μεταξύ τοῦ τε Τανάιδος ποταμοῦ καὶ τοῦ Νάρβωνος, ὃς οὐ πολὺν ἀπέχει τόπον ὡς πρὸς δύσεις ἀπὸ Μασσαλίας καὶ τῶν τοῦ Ῥοδανοῦ στομάτων, δι' ὧν εἰς τὸ Σαρδόνιον πέλαγος ἐξίησιν ὁ προειρημένος ποταμός. ἀπὸ δὲ τοῦ Νάρβωνος καὶ τὰ περι τοῦτον Κελτοὶ νέμονται μέχρι τῶν προσαγορευομένων Πυρηνίων ὄρων, ἀ διατείνει κατὰ τὸ συνεχὲς ἀπὸ τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάττης εἰς τὴν ἐκτός. τὸ δὲ λοιπὸν μέρος τῆς Εὐρώπης ἀπὸ τῶν προειρημένων ὄρων τὸ συνάπτον πρὸς τε τὰς δύσεις καὶ πρὸς Ἡρακλείους στήλας περιέχεται μὲν ὑπὸ τε τῆς καθ' ἡμᾶς καὶ τῆς ἐξω θαλάττης, καλεῖται δὲ τὸ μὲν παρὰ τὴν καθ' ἡμᾶς παρήκον εἰς Ἡρακλείων στήλων Ἰβηρία, τὸ δὲ παρὰ τὴν ἐξω καὶ μεγάλην προσαγορευομένην κοινήν μὲν ὀνομασίαν οὐκ εἶχει διὰ τὸ προσφάτως κατωπτεῦσθαι, κατοικεῖται δὲ πᾶν ὑπὸ βαρβάρων ἔθνων καὶ πολυανθρώπων, ὑπὲρ ὧν ἡμεῖς μετὰ ταῦτα τὸν κατὰ μέρος λόγον ἀποδωσομεν. El río Narbona puede ser el llamado Atax por los romanos, y, hoy, Aude.

⁵⁰ El Norte.

⁵¹ 2.14.7: παρὰ ταύτην ἀπὸ μεσημβρίας ὑπόκειται πεδία τῆς συμπάσης Ἰταλίας τελευταία πρὸς τὰς ἀρκτους, ὑπὲρ ὧν ὁ νῦν δὴ λόγος, ἀρετὴ καὶ μεγέθει διαφέροντα τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην, ὅσα πέπτωκεν ὑπὸ τὴν ἡμετέραν ἱστορίαν.

Asimismo, la desembocadura del Danubio merece la atención del escritor: “Desembocando el Istro por varias bocas desde Europa hasta el Ponto, sucede que, frente a ése, en una extensión aproximada de mil estadios, se forma un banco que dista el recorrido de un día desde la tierra [que ahora se ha fijado], a partir del fango aportado por las bocas”⁵².

Polibio critica muchas opiniones de geógrafos anteriores, según nos indica Estrabón⁵³: “Polibio, cuando describe a Europa por regiones, afirma que deja a un lado a los antiguos, pero estudia a quienes los refutan, a Dicearco y Eratóstenes, el último que se ocupó de geografía, y a Píteas, por obra del cual muchos han cometido errores, cuando afirma que ha recorrido a pie toda la isla Británica [...]”⁵⁴.

⁵² 4.41.1: τοῦ γὰρ Ἰστρου πλειοῦσι στόμασιν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλοντος, συμβαίνει πρὸς τοῦτον σχεδὸν ἐπιχιλία στάδια συνεστάναι ταινίαν ἡμέρας δρόμον ἀπέχουσαν τῆς γῆς [ἠτις νῦν συνέστηκεν] ἐκ τῆς τοιαύτης στόμασιν εἰσφερομένης ἰσχύος:

⁵³ Cfr. Estrabón, 2.4.1-3.

⁵⁴ 34.5.1: Πολύβιος δὲ τὴν Εὐρώπην χωρογραφῶν τοὺς μὲν ἀρχαίους ἔαν φησι, τοὺς δ' ἐκείνους ἐλέγχοντας ἐξετάζειν Δικαιάρχον τε καὶ Ἐρατοσθένη τὸν τελευταῖον πραγματευσάμενον περὶ γεωγραφίας καὶ Πυθέαν, ὑφ' οὗ παρακρουσθῆναι πολλοὺς, ὅλην μὲν τὴν Βρεττανικὴν ἔμβαδὸν ἐπελθεῖν φάσκοντος... Precisamente, en 34.5.6, acerca de Píteas que afirmaba haber llegado a Tule y a unos lugares en que no había propiamente tierra, ni mar ni aire, se nos da otro detalle: “ Y, además, que, volviendo desde allí, recorrió toda la costa de Europa desde Gadir hasta el Tanais. Pues bien, Polibio afirma que es increíble también esto mismo: cómo para una persona privada y pobre tan grandes distancias le podrían resultar navegables o traspasables”(καὶ διότι ἐπανελθὼν ἐνθένδε πᾶσαν ἐπέλθοι τὴν παρωκεανίτην τῆς Εὐρώπης ἀπὸ Γαδειρῶν εἰς Τανάιδος: φησὶ δ' οὐδ' ὁ Πολύβιος ἀπιστον καὶ αὐτὸ τοῦτο πῶς ἰδιωτῆ ἀνθρώπῳ καὶ πένητι τὰ τοσαῦτα διαστήματα πλωτὰ καὶ πορευτὰ γένοιτο). Píteas añadía que en tales lugares había algo compuesto de los tres elementos mencionados (tierra, mar y aire), semejante a una medusa, en lo cual flotan la tierra, el mar y todas las cosas, y eso es como una ligadura del

A continuación, como decíamos, varios textos relacionados, sobre todo, con acontecimientos históricos. En primer lugar una noticia relativa a las guerras médicas: “Parece que la fortuna causó un grandísimo terror a los griegos durante el paso de Jerjes a Europa. Pues, entonces, todos corrieron peligro, pero poquísimos sufrieron daño de forma terminante, y, de entre éstos, sobre todo, los atenienses”⁵⁵.

Sigue una reflexión sobre Filipo de Macedonia y su importancia en el contexto europeo: “Sobre esa parte se censuraría sobre todo a Teopompo, que, habiendo afirmado en el comienzo de su tratado sobre Filipo que se decidió al proyecto de su obra, especialmente por esto, a saber, porque jamás Europa había producido en absoluto un hombre tal como Filipo, hijo de Amintas, tras eso, inmediatamente, en el proemio y durante toda su historia, demuestra que aquél era incontinentísimo con respecto a las mujeres [...]”⁵⁶.

He aquí hechos correspondientes a otras partes del escenario europeo: “Por el mismo tiempo aconteció la primera travesía de los romanos hacia Iliria y a esas partes de Europa, y, tras los sucesos mencionados previamente, sus luchas contra los celtas de Italia”⁵⁷.

conjunto, y no es traspasable ni navegable. Y que él mismo, añade, había visto la sustancia parecida a la medusa, pero, lo demás, lo decía de oídas.

⁵⁵ 38.2.1: Μέγιστον ἢ τύχη δοκεῖ φόβον ἐπιστῆσαι τοῖς Ἑλλησι κατὰ τὴν Ξέρξου διάβασιν εἰς τὴν Εὐρώπην: τότε γὰρ ἐκινδύνευσαν μὲν πάντες, ἐπταίσαν δὲ τελέως ὀλιγιστοὶ, μάλιστα δὲ τούτων Ἀθηναῖοι:

⁵⁶ 8.9.1: Μάλιστα δ' ἀν τις ἐπιτιμήσειε περὶ τοῦτο τὸ μέρος Θεοπόμπω, οὗς γ' ἐν ἀρχῇ τῆς Φιλιππου συντάξεως δι' αὐτὸ μάλιστα παρορμηθῆναι φήσας πρὸς τὴν ἐπιβολὴν τῆς πραγματείας διὰ τὸ μηδέποτε τὴν Εὐρώπην ἐνηνοχέειν τοιοῦτον ἀνδρα παράπαν οἶον τὸν Ἀμύντου Φιλιππον...

⁵⁷ 1.13.4: οἷς ἐγένετο κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν ἡ πρωτὴ Ῥωμαίων διάβασις εἰς τὴν Ἰλλυριδα καὶ ταῦτα τὰ μέρη τῆς Εὐρώπης, ἐπὶ δὲ τοῖς προειρημένοις οἷς πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Κελτοὺς ἄγωνες. Véanse, además, otros ejemplos de

Sucesos provocados por el rey de Siria permiten sacar consecuencias referentes a Europa. Así sucedió cuando Lucio Cornelio fue enviado por el senado romano para que pusiera las condiciones de paz entre Antioco y Ptolomeo III Epífanes: el romano se extrañaba mucho de qué propósito tenía aquél al cruzar hacia Europa con tantas fuerzas terrestres y navales⁵⁸; en estilo indirecto, tal fue la respuesta de Antioco: “Afirmaba que había pasado hacia Europa con sus fuerzas para recuperar los territorios del Quersoneso y las ciudades de Tracia, pues le correspondía a él más que a todos el dominio de esos lugares”⁵⁹.

Polibio recoge, asimismo, el texto del tratado de paz entre Roma y Antioco. Leemos unas líneas en las que parece diferenciarse entre Europa y las islas del Egeo: “Y que Antioco no emprenda guerra contra los que habitan en las islas ni contra los que están por Europa [...]”⁶⁰.

contenido semejante. Así, 2.2.1: “ En esos momentos los romanos decidieron hacer con su fuerza la primera travesía hacia Iliria y a esas partes de Europa” (Κατὰ δὲ τοὺς καιροὺς τούτους Ῥωμαῖοι τὴν πρῶτην διάβασιν εἰς τὴν Ἰλλυριῶδα καὶ τὰ ἄλλα τὰ μέρη τῆς Εὐρωπῆς ἐπεβάλλοντο ποιῆσθαι μετὰ δυνάμεως); 2.12.7: “La primera travesía de los romanos con su fuerza hacia Iliria y a esas partes de Europa, y, además, la relación, mediante embajada, enviada a los lugares de Grecia, tal ocurrió y por esas causas” (Ἡ μὲν οὖν πρῶτη διάβασις Ῥωμαίων μετὰ δυνάμεως εἰς τὴν Ἰλλυριῶδα καὶ τὰ ἄλλα τὰ μέρη τῆς Εὐρωπῆς, ἐπεὶ δ' ἐπιπλοκὴ μετὰ πρεσβείας εἰς τοὺς κατὰ τὴν Ἑλλάδα τόπους τοιάδε καὶ διὰ ταύτας ἐγένετο τὰς αἰτίας).

⁵⁸ 10.50.9: καθόλου δ' ἐφῆθαυμάζειν τιῶνι λόγῳ τοσαύταις μὲν περὶ καί, τοσαύταις δὲ ναυτικαῖς δυνάμεσι πεποιῆται τὴν εἰς τὴν Εὐρωπῆν διάβασιν:

⁵⁹ 10.51.3: εἰς δὲ τὴν Εὐρωπῆν ἐφῆθ' ἀναβηκέναι μετὰ τῶν δυνάμεων ἀνακτησόμενος τὰ κατὰ τὴν Χερρόνησον καὶ τὰς ἐπιθράκης πόλεις: τὴν γὰρ τῶν τόπων τούτων ἀρχὴν μάλιστα πάντων αὐτῶν καθήκειν.

⁶⁰ 21.43.4: μὴ πολεμῆσαι δὲ Ἀντιόχον τοῖς ἐπιταῖς νήσοις μηδὲ τοῖς κατὰ τὴν Εὐρωπῆν.

3. Agatárquides de Cnido (5)⁶¹ publicó una obra extensa en la que sobresalen sus *Asiáticas* y *Europeicas*, en diez y cuarenta y nueve libros respectivamente⁶², de las que sólo nos han llegado algunos fragmentos; destaca también su escrito *Sobre el Mar Rojo* del que estamos algo mejor informados: precisamente a este título corresponden las dos primeras noticias que mencionaremos. “Nada más rico parece ser el pueblo de los sabeos y gerreos, habiendo apartado todo lo que incide en motivo de diferencia a partir de Asia y Europa”⁶³. En otro momento, reconoce que ha escrito mucho sobre Europa y Asia⁶⁴.

Una observación sobre el contraste existente entre los vientos de Etiopía y los de Europa nos ha sido transmitida por Diodoro de Sicilia⁶⁵.

4. De un testimonio indicador de la crítica de Hiparco de Nicea (1)⁶⁶ a Eratóstenes nos ocuparemos cuando hablemos de Estrabón⁶⁷.

5. Leto (1). Según un testimonio de Taciano, Leto puso en lengua griega las obras de varios autores fenicios (Teódoto, Hipsícrates y Moco): “En las historias de los nombrados anteriormente se demuestra bajo cuál de entre los reyes aconteció el rapto de Europa, y la llegada de Menelao a Fenicia, y lo referente a

⁶¹ Nacido hacia el 200 a.C. vivió hasta avanzado el siglo II a.C.

⁶² T 2: γράψαι δὲ τὸν ἀνδρα τοῦτον τὰ κατὰ τὴν Ἀσιαν ἐγνωσμένα ἐν βιβλίοις ἑ. και τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην δὲ εἰς ἑθ και μ παρατεινεται ἀνω ἢ ἱστορίᾳ. Tomado de Focio, *Bibl.* 213.

⁶³ 102: Οὐδὲν γὰρ εὐπορωτέρον Σαβαιῶν και Γερραιῶν εἶναι δοκεῖ γένος, ἐκτεταμιευμένων πᾶν τὸ πιπτον εἰς διαφορᾶς λόγον ἀπὸ τῆς Ἀσιᾶς και τῆς Εὐρώπης.

⁶⁴ 110: πολλῶν ἡμῶν ὑπὲρ τε τῆς Εὐρώπης και τῆς Ἀσιᾶς ἀναγεγραμμένων... Coincide con T 3, procedente de Focio, *Bibl.* 250.

⁶⁵ 19.383. Véase la nota 113.

⁶⁶ Floreció entre los años 161 y 127 a.C.

⁶⁷ Se trata del fragmento 10 de su obra geográfica. Ver nota 137.

Quiramo, el cual a su propia hija la dio en matrimonio a Salomón, rey de los judíos [...]”⁶⁸.

6. La *Periegesis dedicada al rey Nicomedes*, escrita en yambos, y atribuida erróneamente a Pseudo-Escimno, fue compuesta hacia el 110 a.C.

Para la distinción Europa-Asia son importantes estos versos: “de todas las islas que ocupan la posición de Europa, / y, a continuación, las situadas junto a Asia”⁶⁹.

El autor pasa a ocuparse de nuestro continente: “Y resumiendo muchas cosas, comenzaré mi cometido/ y, en primer lugar, ordenaré los lugares correspondientes a Europa”⁷⁰.

Afirma, llegado el momento, que la tierra que rodea la boca del Atlántico es una parte de África y el extremo de Europa⁷¹. Asimismo, a propósito de Menace⁷², nos dice que, de entre todas las ciudades griegas de Europa, ocupa la última posición⁷³.

III. Siglo I a.C.

⁶⁸ Véase Taciano, *Orat.* 37.1. Corresponde al fragmento T 1.8 de Leto: Ἐν δὴ ταις τῶν προειρημένων δηλοῦται ἱστορικαῖς κατὰ τινα τῶν βασιλέων Εὐρωπῆς ἀρπαγὴν γεγονέναι, Μενελάου τε εἰς τὴν Φοινικὴν ἀφίξιν καὶ τὰ περιχειράμων, ὅστις Σολομῶνι τῷ Ἰουδαίων βασιλεῖ πρὸς γάμον δούς τὴν ἔαντοῦ θυγατέρα... Acúdase, también, a Eusebio, *PE* 10.11.10.

⁶⁹ 87-8: νήσων τε πασῶν τῶν πρὸς Εὐρωπὴν θέσιν, / ἔξῃς τε τῶν συνέγγυς Ἀσιᾶ κειμένων...

⁷⁰ 137-8: Τὰ δὲ πολλὰ συνελῶν ἀρξομαι τῶν πραγμάτων, / πρῶτον δὲ τάξω τοὺς κατ’ Εὐρωπὴν τόπους.

⁷¹ 141-2: ἡ περιέχουσα δ’ αὐτὸ χωρὰ πησιον / ἡ μὲν Λιβύης ἡ δ’ ἐστὶν Εὐρωπῆς ἀκρᾶ.

⁷² Citada también por Estrabón, 3.4.2. El historiador, tras mencionar Málaga (*Málaka*), afirma: “Algunos piensan que ésa es la misma que Menace (*Maínakē*), de la cual recibí la información de que era, de entre las ciudades foceas, la situada en último lugar hacia la puesta del sol, pero no es así [...]”. Algunos historiadores piensan que Menace corresponde a la actual Almuñécar.

⁷³ 148-9: αὐτὴ πρὸς Εὐρωπὴν δὲ τῶν Ἑλληνικῶν / πόλεων ἀπασῶν ἐσχάτην εχει θέσιν.

1. Posidonio (9) vivió entre el 135 y la mitad del siglo I a.C.; discípulo, en Atenas, del filósofo estoico Panecio de Rodas y maestro, entre otros, de Cicerón, fue una figura relevante de su época; viajó por la parte occidental de Europa, visitando Iberia sin duda, aunque no sabemos cuándo. Su obra más importante, *Historias*, comenzaba aproximadamente donde había acabado la realizada por Polibio: compuesta en cincuenta y dos libros, nos ha sido muy mal transmitida; el autor tenía indudable interés por los modos de vida y las características espirituales de los distintos pueblos, y, asimismo, por la universalidad; se preocupó por las características físicas y costumbres de los pueblos. También escribió otro tratado titulado *Sobre el océano*, en el que abordaría, probablemente, cuestiones etnográficas. Tanto Diodoro de Sicilia como Estrabón se basan en él en diversas partes de sus respectivas composiciones históricas.

Para la relación de Europa y los otros dos continentes leemos lo siguiente: “A modo de (...) una honda alargada. Tal, por su figura, es la tierra habitada, conforme le parece a Posidonio. Por eso, la tierra habitada se divide en dos conos, como en la posteridad dirá Dionisio. De ellos, uno es el que comprende a Asia, y otro el que se ajusta a partir de Europa y Libia”⁷⁴.

Para el contacto entre Europa y Asia tenemos un texto recogido por Diodoro⁷⁵. También el astrónomo Cleomedes cita un fragmento posidoniano de indudable relevancia: “Y, además, las diferencias observadas en toda Asia y Europa y las clases de fuentes, frutos, animales, minas, aguas calientes y aires de todas clases, muy fríos, muy semejantes al fuego, templados, finos, fuertes, húmedos, secos. Y, además, todas las demás diferencias

⁷⁴ 68 c 4: Προμήκης ... διόκηνη σφειδόνης. τοιαύτη γὰρ τὸ σχῆμα ἢ οἰκουμένη γῆ, καθὰ καὶ Ποσειδωνίῳ δοκεῖ. διὸ καὶ εἰς δύο κωνοὺς τέμνεται ἡ οἰκουμένη, ὡς ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα ἔρει ὁ Διονύσιος: ὧν εἰς μὲν ὁ ἀποτελῶν τὴν Ἀσίαν, εἰς δὲ ὁ ἐκ τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Λιβύης ἀπαρτιζόμενος. El pasaje procede de Eustacio, precisamente de su *Comentario a Dionisio Periegeta*, 1.34. El *TLG* lo recoge también como F 98 b 5.

⁷⁵ 169.189. El *TLG* lo cita otra vez como F 116.167. Cfr. nota 106.

y peculiaridades que se observan en cada uno de ellos, de todas éstas la responsable es la fuerza del sol”⁷⁶.

Con respecto a la relación de Europa con otro continente dos noticias nos han sido transmitidas por Estrabón⁷⁷. Este mismo autor recoge dos textos referentes a los misios europeos⁷⁸. De notable interés es el siguiente testimonio estraboniano: “De Eratóstenes queda dicha su ignorancia respecto a las partes occidentales y nórdicas de Europa. Pero habiendo perdón para aquél y para Dicearco que no vieron aquellos lugares, ¿quién no perdonaría a Polibio y Posidonio?”⁷⁹.

Por su lado, Ateneo de Náucratis utiliza un extenso testimonio de Posidonio a propósito del discurso sostenido por Atenión ante los atenienses cuando les alertó del inmenso poderío que estaba adquiriendo Mitrídates: “Por eso envía grandes ejércitos hacia Tracia y Macedonia, y todas las partes de Europa, juntas, se le han pasado a su bando”⁸⁰.

2. Diodoro de Sicilia (107), entre el 56 y el 36 a.C., redactó su *Biblioteca*, en cuarenta libros, algunos mal conservados; se

⁷⁶ 290 a 367: και ἄλλοι τὰς ἐν πάσῃ τῇ Ἀσίᾳ καὶ Εὐρώπῃ θεωρουμένας διαφορὰς καὶ πηγῶν καὶ καρπῶν καὶ ζῴων καὶ μετάλλων καὶ ὑδάτων θερμῶν καὶ ἀέρων παντοδαπῶν ἰδέας, ψυχροτάτων, φλογδεστάτων, εὐκράτων, λεπτῶν, παχέων, ὑγρῶν, ξηρῶν: καὶ λοιπὸν ὅσαι ἕτεραι παρ’ ἐκάστοις διαφοραὶ καὶ ἰδιότητες θεωροῦνται, τούτων πάντων ἡ τοῦ ἡλίου δύναμις αἰτία ἐστίν. Tomado de Cleomedes, 156.2.

⁷⁷ 47 a 1 y 4. Recogidos también en el *TLG* como F 104.19 y 21. Cfr. nota 138.

⁷⁸ 45.17 y 19. Véase nota 167.

⁷⁹ T 17 b 2 (corresponde a Estrabón, 2.4.2. Cfr. nota 176): Ἐρατοσθένους δὲ εἰρηται ἢ περὶ τὰ ἐσπέρια καὶ τὰ ἀρκτικά τῆς Εὐρώπης ἀγνοία. ἀλλ’ ἐκείνῳ μὲν καὶ Δικαιάρχῳ συγγνωμῆ τοῖς μὴ κατιδοῦσι τοὺς τόπους ἐκείνους, Πολυβίῳ δὲ καὶ Ποσειδωνίῳ τοῖς ἀνὸν συγγνοίῃ;

⁸⁰ 247.74: διὸ καὶ πρὸς τὴν Θράκην καὶ τὴν Μακεδονίαν μεγάλα πέμπεται στρατόπεδα, καὶ τὰ τῆς Εὐρώπης ἀπαντα μέρη ἀθρόα εἰς αὐτὸν μεταβέβληται. Tomado de Ateneo, 5.50, 213 c. En el *TLG* está recogido, también, como F 36.94.

propuso hacer una historia universal desde una perspectiva moralizante; para ello, acudió a numerosas fuentes anteriores, desaparecidas en buena parte. Nos ha transmitido abundante información de autores como Timeo, Hecateo y Posidonio.

a. Veremos algunas secuencias en que se alude a la Europa del mito. “Pues afirman que Cadmo, hijo de Agenor, fue enviado por el rey desde Fenicia en busca de Europa, recibiendo órdenes de traer a la muchacha o no regresar a Fenicia”⁸¹.

El autor, en un pasaje en que ha hablado de Asterio, tataranieta de Deucalión, nos dice: “Reinando él en Creta, Zeus, según afirman, tras raptar a Europa desde Fenicia y transportarla a Creta sobre un toro, después de unirse con ella engendró tres hijos: Minos, Radamantis y Sarpedón. Tras eso, Asterio, el rey de Creta, se casó con Europa, y, estando sin hijos, adoptó a los hijos de Zeus y los dejó como herederos del reino”⁸².

En otro lugar, Diodoro menciona a los hijos de Zeus y la Atlántide Electra: Dárdano, Jasión y Harmonía, nacidos en Samotracia; Jasión fue el primero en iniciar a los extranjeros: “Tras eso, Cadmo, el hijo de Agenor, siguiendo su búsqueda de Europa, llegó hasta ellos, y, tras participar en la iniciación, se casó con Harmonía, hermana de Jasión, no hija de Ares, conforme los griegos lo cuentan”⁸³.

⁸¹ 4.2.1: Κάδμον μὲν γὰρ φασι τὸν Ἀγήνορος ἐκ Φοινίκης ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἀποσταλῆναι πρὸς ζήτησιν τῆς Εὐρώπης, ἐντολὰς λαβόντα ἢ τὴν παρθένον ἀγαγεῖν ἢ μὴ ἀνακάμπειν εἰς τὴν Φοινίκην.

⁸² 4.60.2.3 (bis): οὐ βασιλεύοντος ἐν Κρήτη Ζεὺς, ὡς φασιν, Εὐρώπην ἀρπάσας ἐκ Φοινίκης καὶ διακομίσας εἰς Κρήτην ἐπὶ ταύρου, μιγεῖς τρεῖς υἱοὺς ἐγέννησε, Μίνω καὶ Ῥαδάμανθυν καὶ Σαρπηδόνα. μετὰ δὲ ταῦτα τὴν Εὐρώπην Ἀστέριος ὁ βασιλεὺς τῆς Κρήτης ἐγημεν: ἀπαις δ' ὦν τοὺς τοῦ Διὸς παιδάς υἱοποιησάμενος διαδόχους τῆς βασιλείας ἀπέλιπε. Cfr. 5.78.1: los cretenses afirman que Europa fue transportada hasta su isla sobre un toro por decisión de los dioses; 5.84.1: Minos, hijo de Zeus y Europa, y rey de Creta.

⁸³ 5.48.5: μετὰ δὲ ταῦτα Κάδμον τὸν Ἀγήνορος κατὰ ζήτησιν τῆς Εὐρώπης ἀφικέσθαι πρὸς αὐτοῦς, καὶ τῆς τελετῆς μετασχόντα

b. Europa como entidad geográfica se compara, contrapone o sitúa en paralelo con otros continentes.

Tal ocurre en numerosos ejemplos a propósito de Asia. Conviene empezar por las referencias a la guerra de Troya: “Pues la guerra troyana y las virtudes de los héroes el más renombrado de los poetas, Homero, las cantó al modo trágico, hasta el exceso de su fama; en aquélla, combatiendo Europa contra Asia y compitiendo los más grandes continentes por la victoria, tales gestas fueron llevadas a cabo por los contendientes que, en bien de los hombres sucesivos, los teatros se les llenaron de luchas míticas y trágicas. Sin embargo aquéllos sometieron con la guerra, en diez años, a las ciudades de la Tróade, mientras que los romanos, en tiempos posteriores, tras vencer a Antioco el Grande con un solo combate, se convirtieron en señores de Asia”⁸⁴.

El historiador afirma que ha estado trabajando en su obra treinta años: “Y con mucho sufrimiento y peligros recorrimos gran parte de Asia y Europa para ser testigos oculares de las partes más importantes y más numerosas posibles”⁸⁵.

γῆμαι τὴν ἀδελφὴν τοῦ Ἰασιῶνος Ἀρμονιῶαν, οὐ καθάπερ Ἕλληνες μυθολογοῦσι, τὴν Ἀρεῶς. Cfr. 5.58.2, donde Cadmo, buscando a Europa, navegó hasta Rodas.

⁸⁴ 37.1.1: τὸν γὰρ Τρωικὸν πόλεμον καὶ τὰς τῶν ἡρώων ἀρετὰς ὁ ἐπιφανέστατος τῶν ποιητῶν Ὀμηρὸς εἰς ὑπερβολὴν δόξης ἐτραγωῶδησεν: ἐν ᾧ τῆς Εὐρωπῆς πρὸς τὴν Ἀσίαν διαπολεμώσεως καὶ τῶν μεγίστων ἡπειρῶν ὑπὲρ τῆς νικῆς διαφιλοτιμουμένων, τοιαῦται πράξεις ὑπὸ τῶν ἀγωνιζομένων συνετελέσθησαν ὥστε τοῖς ἐπιγενομένοις ἀνθρώποις ἐμπλησθῆναι τὰ θεάτρα μυθικῶν καὶ τραγικῶν ἀγωνισμάτων. ἀλλ’ ὁμῶς ἐκεῖνοι μὲν ἐν ἑξήτεσι δέκα τὰς ἐν τῇ Τρωάδι πόλεις κατεπολέμησαν, Ῥωμαῖοι δὲ τοῖς ὑστερον χρόνοις μὴ παρατάξει νικήσαντες Ἀντιόχον τὸν μέγαν τῆς Ἀσίας κύριοι κατέστησαν.

⁸⁵ 1.4.1: μετὰ δὲ πολλῆς κακοπαθείας καὶ κινδύνων ἐπήλθομεν πολλὴν τῆς τε Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρωπῆς, ἵνα τῶν ἀναγκαιοτάτων καὶ πλειῶστων μερῶν αὐτόπται γενηθῶμεν: Los estudiosos afirman que fuera de Egipto (considerado por Diodoro parte de Asia) no hay constancia de más viajes del historiador por el continente asiático.

Por otra parte, habla de Osiris como de una figura histórica verdadera: “Visitó también los demás pueblos de Asia y cruzó por el Helesponto hacia Europa”⁸⁶. En cambio se apoya en los relatos míticos al darnos una versión muy semejante de hechos parecidos, pero atribuidos ahora a Dioniso: “Dicen los mitos que cuando Dioniso se disponía a cruzar sus fuerzas desde Asia hacia Europa estableció pacto amistoso con Licurgo, rey de Tracia, la del Helesponto”⁸⁷.

Hablando de Sesosis de Egipto apunta a los límites de nuestro continente: “Pues también atravesó el Ganges y recorrió toda la India hasta el océano y las tribus de los escitas hasta el río Tanais, que separa Europa de Asia”⁸⁸.

Al tratar de los escitas cuenta cómo la reina de ese pueblo destrozó el ejército de los persas, hizo prisionero a Ciro y lo crucificó: “Y el organizado pueblo de las amazonas tanto se distinguió en valor que, no sólo recorrió mucho territorio limítrofe, sino que, además, sometió gran parte de Europa y de Asia”⁸⁹.

⁸⁶ 1.20.1: ἐπελθειν δὲ καιὶ ταῖς ἀλλὰ τὰ κατὰ τὴν Ἀσιαν εἰθνη, καιὶ περαιωθῆναι κατὰ τὸν Ἑλλησποντον εἰς τὴν Εὐρώπην. En el mismo capítulo nos informamos de que Osiris llegó a Tracia, donde dio muerte a Licurgo, que se oponía a sus obras, y dejó allí a Marón para que supervisara el cultivo de las plantas y fundara una ciudad llamada Maronea. Como puede entenderse hay un sincretismo con el culto de Dioniso.

⁸⁷ 3.65.4: μυθολογοῦσι γὰρ τὸν Διόνυσον ἐκ τῆς Ἀσιᾶς μέλλοντα τὴν δύναμιν διαβιβάζειν εἰς τὴν Εὐρώπην, συνθέσθαι φιλιαν πρὸς Λυκούργον τὸν Θράκης βασιλέα τῆς ἐφ’ Ἑλλησπόντῳ: Leemos, a continuación, que, tras ser traicionado por Licurgo, Dioniso se vengó de él, venció a los tracios en una batalla y crucificó a su rey.

⁸⁸ 1.55.4: καιὶ γὰρ τὸν Γάγγην ποταμὸν διέβη καιὶ τὴν Ἰνδικὴν ἐπῆλθε πᾶσαν ἕως ὠκεανοῦ καιὶ τὰ τῶν Σκυθῶν εἰθνη μέχρι Τανάιδος ποταμοῦ τοῦ διοριζοντος τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσιᾶς. Acúdase a nota 1.

⁸⁹ 2.44.2: τό τε συσταθὲν εἰθνος τῶν Ἀμαζόνων τοσοῦτον ἀνδρείᾳ διήνεγκεν ὥστε μὴ μόνον πολλὴν χωρὰν ὁμορον καταδραμεῖν, ἀλλὰ καιὶ πολλὴν τῆς Εὐρώπης καιὶ τῆς Ἀσιᾶς καταστρέψασθαι. En Diodoro encontramos unas cincuenta referencias a las Amazonas.

De otra parte, en un fragmento del libro décimo se nos da el resumen de lo tratado por el autor: “Que Darío, habiéndose adueñado de Asia casi entera, deseaba conquistar Europa”⁹⁰.

Después de la batalla de Salamina, Temístocles envió ante Jerjes el pedagogo de sus propios hijos para indicarle que los griegos estaban a punto de hacerse a la mar con el fin de destruir el puente hecho de barcas: “Por ello, el rey [...] decidió pasar, por la vía más rápida, desde Europa hacia Asia [...]”⁹¹.

Tras las victorias de Salamina y Platea sobre los persas, he aquí lo que hicieron Leotíquides, rey de Esparta, y Jantipo, general ateniense: “Leotíquides y Jantipo con sus hombres, tras hacerse a la mar hacia Samos, lograron como aliados a los jonios y eolios, y, tras ello, los convencían de que abandonaran Asia y cambiaran sus residencias a Europa; y les prometían que, tras expulsar a los pueblos que habían apoyado a los medos, les darían a aquéllos la tierra [...]. Y los eolios y jonios, habiendo escuchado las promesas, decidieron hacer caso a los griegos y se preparaban a navegar con ellos hacia Europa”⁹².

Diodoro, después de señalar la victoria de Cimón sobre la escuadra persa en la desembocadura del Eurimedonte, señala que los atenienses tomaron una décima parte del botín y se lo

⁹⁰ 10.19.5: Ὅτι Δαρείου τῆς Ἀσίας σχεδὸν ὅλης κυριεύσας τὴν Εὐρώπην ἐπεθύμει καταστρέψασθαι.

⁹¹ 11.19.6: ὁ βασιλεὺς... ἐγὼ δὲ τὴν ταχίστην διαβαίνειν ἐκ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀσίαν...

⁹² 11.37.1.2 (bis): Οἱ δὲ περιὲς Λεωτυχιῶδην καὶ Ξάνθιππον ἀποπλεύσαντες εἰς Σάμον τοὺς μὲν Ἴωνας καὶ τοὺς Αἰολεῖς συμμάχους ἐποίησαντο, μετὰ δὲ τὰῦτα ἐπειθὸν αὐτοὺς ἐκλιπόντας τὴν Ἀσίαν εἰς τὴν Εὐρώπην μετοικισθῆναι. ἐπηγγέλλοντο δὲ τὰ μηδισάντα τῶν ἔθνων ἀναστήσαντες δώσειν ἐκείνοις τὴν χωρῶν... οἱ δὲ Αἰολεῖς καὶ οἱ Ἴωνες ἀκούσαντες τῶν ἐπαγγελιῶν ἐγνώσαν περὶθεσθαι τοῖς Ἕλλησι, καὶ παρεσκευάζοντο πλεῖν μετ' αὐτῶν εἰς τὴν Εὐρώπην. Obsérvese la oposición existente entre eolios-jonios / griegos, de la que pudiera deducirse que los dos primeros no eran griegos, si nos atenemos a una lectura estricta de las palabras de Diodoro.

dedicaron a la divinidad con una inscripción que comenzaba diciendo así: “Desde que a Europa y Asia en dos el ponto dividía/ y a las ciudades de los hombres el impetuoso Ares atacaba [...]”⁹³.

Después de la derrota de los atenienses en Siracusa hubo un debate sobre la suerte que debían correr los vencidos. Un siracusano llamado Nicolao, a pesar de haber perdido dos hijos en la guerra contra Atenas, era partidario de perdonar la vida a los prisioneros, insistiendo en que sería mejor ganarse a los atenienses como amigos que tenerlos como enemigos irreconciliables. Y he aquí algo de lo que decía en su largo discurso: “No penséis que el pueblo de los atenienses queda completamente debilitado por la derrota de Sicilia, pues domina casi todas las islas próximas a Grecia y mantiene el poder de la costa de Europa y de Asia [...]”⁹⁴.

Agésilao, rey de Esparta, tras varias campañas en Asia, decide pasar a Europa: “Agésilao, tras hacer pasar sus tropas desde Asia hasta Europa, oponiéndosele al comienzo algunos tracios con gran ejército, los venció en batalla y aniquiló a la mayor parte de los bárbaros”⁹⁵.

De Alejandro Magno nos dice el historiador: “[...] tras dominar en doce años no poca parte de Europa y casi toda Asia obtuvo una fama muy extendida y que le hacía semejante a los antiguos héroes y semidioses”⁹⁶.

⁹³ 11.62.3: ἐξ ου̅ γ' Εὐρω̅πην ἸἈσι̅ας δι̅χα πόντος ε̅νειμε / και̅ πόλιας θνητω̅ν θούρος ἸἈρης ἐπέχει...

Esos versos corresponden a Simónides, *Epigr.* 7.296.1-2.

⁹⁴ 13.25.1: μὴ γὰρ οἰ̅εσθε τὸν τω̅ν ἸἈθηναῖ̅ων δῆμον τελέως ἐξησθηκέναι διὰ τὴν ἐν Σικελι̅α συμφοράν, ο̅ς κρατεῖ̅ σχεδὸν τω̅ν τε κατὰ τὴν ἸΕλλάδα νήσων ἀπασω̅ν, και̅ τῆς παραλι̅ου τῆς τε κατὰ τὴν Εὐρω̅πην και̅ τὴν ἸἈσι̅αν ε̅χει τὴν ἡγεμονι̅αν...

⁹⁵ 14.83.3: ἸἈγησι̅λαος δὲ τὴν δύναμιν ἐκ τῆς ἸἈσι̅ας διαβιβάσας εἰ̅ς τὴν Εὐρω̅πην, τὸ μὲν πρω̅τον Θρακω̅ν τινων ἀπαντησάντων αὐτω̅ πολλῇ στρατιᾷ, μάχη τε ἐνι̅κησε και̅ τοὺς πλει̅στους τω̅ν βαρβάρων ἀνει̅λε:

⁹⁶ 17.1.4: ἐν ε̅τεσι γὰρ δω̅δεκα καταστρεψάμενος τῆς μὲν Εὐρω̅πης οὐκ ὀλι̅γα, τὴν δὲ ἸἈσι̅αν σχεδὸν ἀ̅πασαν

Y, más abajo, añade: “Alejandro, habiendo avanzado con sus fuerzas hacia el Helesponto, hizo que las pasaran desde Europa hasta Asia”⁹⁷.

Tras la muerte de Alejandro, Perdicas expuso las órdenes y propuestas del difunto rey ante una asamblea general de los lacedemonios. Entre las memorias reales más importantes y dignas de recuerdo figuraba la siguiente: “Además de éstas, convivencias de ciudades y transferencias de gentes desde Asia a Europa y, por el contrario, desde Europa hacia Asia, para llevar los mayores continentes a la concordia común y la amistad consanguínea por medio de matrimonios y relaciones familiares”⁹⁸.

Encontrándose en campaña contra los etolios Antípatro y Crátero les llegó la noticia de que Perdicas quería hacerse con el reino de Macedonia privando a Antípatro del mismo. Entonces hubo una serie de deliberaciones entre las que sobresale la siguiente: “transferir las tropas a toda prisa hacia Asia y asignar a Crátero el mando de Asia, y, a Antípatro, el de Europa [...]”⁹⁹.

En cierto momento, Diodoro, al exponer los hechos que siguieron a la muerte de Alejandro, recoge primero los sucesos acontecidos en Asia, y, a continuación, pasa a relatar los relativos a Europa: “ Y ahora, tras haber recorrido suficientemente los

εικότως περιβόητον εἶσχε τὴν δόξαν καὶ τοῖς παλαιοῖς ἠῶσι καὶ ἡμιθέοις ἰσάζουσιν.

⁹⁷ 17.17.2: Ἀλέξανδρος δὲ μετὰ τῆς δυνάμεως πορευθεὶς ἐπὶ τὸν Ἑλλησπόντον διεβίβασε τὴν δύναμιν ἐκ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀσίαν.

⁹⁸ 18.4.4 (bis): πρὸς δὲ τοῦτοις πόλεων συνοικισμοὺς καὶ σωμάτων μεταγωγὰς ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ κατὰ τὸναντιῶν ἐκ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀσίαν, ὅπως τὰς μεγίστας ἡπειρούς ταις ἐπιγαμίαις καὶ ταις οἰκείωσιν εἰς κοινὴν ὁμόνοιαν καὶ συγγενικὴν φιλίαν καταστήσῃ.

⁹⁹ 18.25.4: τὰς δὲ δυνάμεις κατὰ τάχος περαιοῦν εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τῷ μὲν Κρατερῷ τὴν τῆς Ἀσίας ἡγεμονίαν περιτιθέναι, τῷ δ' Ἀντιπάτρῳ τὴν τῆς Εὐρώπης...

sucesos referentes a Asia, cambiaremos a las acciones llevadas a cabo en Europa”¹⁰⁰.

He aquí las instrucciones dadas por Polipercon, famoso general de Alejandro nombrado comandante en jefe por Antípatro: “Y al almirante Clito lo envió con toda la flota, ordenándole que vigilara en los lugares próximos al Helesponto y que pusiera obstáculos a las tropas que eran transportadas desde Asia hacia Europa [...]”¹⁰¹.

Véanse algunos ejemplos de la oposición Asia/Europa: “Nosotros, tras haber recorrido los sucesos referentes a Asia, cambiaremos el relato a Europa y describiremos los que continúan a los previamente expuestos”¹⁰². “Nosotros, tras haber recorrido los sucesos relativos a Asia, pasaremos de nuevo, por turno, a los referentes a Europa”¹⁰³. “[...] Queriendo los siciliotas, no sólo mostrar que habían vencido sobre los cartagineses y los bárbaros existentes en Italia, sino además ser contemplados en Grecia como superiores a los macedonios que habían tenido a Asia y Europa sometidas por su lanza”¹⁰⁴.

¹⁰⁰ 18.54.1: Νυνιὸν δ' ἀρκούντως τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν διεληλυθότες μεταβησόμεθα πρὸς τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην συντελεσθεισὰς πράξεις.

¹⁰¹ 18.72.2: καὶ Κλειόνου μὲν τὸν ναύαρχον μετὰ τοῦ στόλου παντὸς ἐξέπεμψε, προστάξας ἐφεδρεύειν τοῖς περὶ τὸν Ἑλλησπόντον τόποις καὶ κωλύειν τὰς ἐκ τῆς Ἀσίας διαβιβαζομένας δυνάμεις εἰς τὴν Εὐρώπην...

¹⁰² 19.49.1: Ἡμεῖς δὲ διεληλυθότες τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν πραχθέντα μεταβιβάσομεν τὸν λόγον ἐπὶ τὴν Εὐρώπην καὶ τὰ συνεχῆ τῶν προειρημένων διέξιμεν.

¹⁰³ 19.63.1: Ἡμεῖς δ' ἐπειὶ τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν πραχθέντα διήλθομεν, ἐν μέρει πάλιν τὰ κατὰ τὴν Εὐρώπην διέξιμεν.

¹⁰⁴ 21.2.2: οἱ δὲ Σικελιωταὶ βουλόμενοι μὴ μόνον Καρχηδονίων καὶ τῶν κατὰ τὴν Ἰταλίαν βαρβάρων περιγενέσθαι δοκεῖν, ἀλλὰ καὶ περὶ τὴν Ἑλλάδα θεωρηθῆναι κρείττους οὐκ ἄντες Μακεδόνων τῶν τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Εὐρώπην πεπονημένων δορικτητῶν.

En algún caso la oposición no queda clara, por redundante: “Los asuntos referentes a Asia y a Europa, y los relativos a Grecia y Macedonia estaban en esos puntos”¹⁰⁵.

Con relación a los gálatas (galos o celtas) leemos: “Ésos son los que a Roma capturaron, el santuario de Delfos saquearon, a la mayor parte de Europa y no poca de Asia a tributo sometieron, el territorio de los vencidos en guerras habitaron; los que, por su mezcla con los griegos, helenogálatas fueron llamados, y, finalmente, muchos y grandes ejércitos de los romanos destruyeron”¹⁰⁶.

Obsérvese el reparto estratégico de poderes y zonas de influencia que los romanos le aconsejan a Antioco, rey de Siria, una vez que éste, tras atravesar desde Asia a Europa, había reconstruido Lisimaquia, ciudad del Quersoneso tracio: “Flaminio afirmaba que, siendo posibles dos actuaciones, el senado le concedía al rey una de ellas: si decide apartarse de Europa, los romanos no intrigarían nada en los asuntos de Asia; pero si no elegía eso, que supiera que los romanos ayudarían a sus amigos que sufrían la esclavitud. Contestando los embajadores que no aceptarían nada parecido con lo que pudieran humillar el poder del rey, al día siguiente el senado les dijo a los griegos que si Antioco intervenía en alguno de los asuntos referentes a Europa,

¹⁰⁵ 19.105.4: τὰ μὲν οὐκ ἔστιν κατὰ τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Εὐρώπην καὶ τὰ περὶ τὴν Ἑλλάδα καὶ Μακεδониαν ἐν τούτοις ἡν.

Algún editor suprime la lectura καὶ τὴν Εὐρώπην.

¹⁰⁶ 5.32.5: οὐκ οἱ γὰρ εἰσὶν οἱ τὴν μὲν Ῥώμην ἐλόντες, τὸ δὲ ἱερὸν τὸ ἐν Δελφοῖς συλήσαντες, καὶ πολλὴν μὲν τῆς Εὐρώπης, οὐκ ὀλίγην δὲ καὶ τῆς Ἀσίας φορολογήσαντες, καὶ τῶν καταπολεμηθέντων τὴν χώραν κατοικήσαντες, οἱ δὲ διὰ τὴν πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἐπιπλοκὴν Ἑλληνογαλάται κληθέντες, τὸ δὲ τελευταῖον πολλὰ καὶ μεγάλα στρατόπεδα Ῥωμαίων συντριψάντες. Véase nota 75. Se apoderaron de Roma en 387/6 a.C., según Polibio. Por su parte, el saqueo de Delfos ocurrió en el 279 a.C. Esta secuencia tiene un marcado énfasis estilístico en la distribución y colocación de los participios.

los romanos, con gran celeridad, liberarían a los griegos que había en Asia¹⁰⁷.

He aquí, en resumen, las decisiones de Antioco tras haber sufrido la derrota naval de Mioneso y perder el control de los mares: “Que Antioco, humillado por la derrota, decidía apartarse de Europa y esforzarse por Asia. Y ordenó a los lisimaquios que dejaran la ciudad en masa y se marcharan a vivir a las ciudades de Asia. Y a todos les pareció que se había decidido de modo insensato y que había entregado a los enemigos, sin lucha, una ciudad situada del modo más oportuno para impedirles a los enemigos transportar sus fuerzas desde Europa hasta Asia”¹⁰⁸.

Menos frecuente es el contraste entre Europa y Libia. Una noticia algo extensa nos da importantes detalles acerca de Heracles y de las famosas columnas que llevan su nombre: “Nosotros, una vez que hemos hecho mención de las columnas de Heracles, creemos apropiado extendernos sobre ellas. Pues Heracles, tras haber llegado a los extremos de los continentes de

¹⁰⁷ 28.15.3.4 (bis): ὁ δὲ Φλαμιόνιος εἶφη δυοῖν πραγμάτων οὐκ ἔτι εἶτερον τῶν βασιλείων τὴν σύγκλητον συγχωρεῖν, εἰ μὲν βούλεται τῆς Εὐρώπης ἀπέχεσθαι, μηδὲν πολυπραγμονεῖν Ῥωμαίους τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν: εἰ δὲ τοῦτο μὴ προαίρειται, γινώσκειν ὅτι Ῥωμαῖοι τοῖς ἑαυτῶν φίλοις καταδουλομένοις βοηθήσουσιν. τῶν δὲ πρεσβευτῶν ἀποκριναμένων ὡς οὐδὲν τοιοῦτον συνθήσονται δι' οὐκ ταπεινώσουσι τὴν βασιλέως ἀρχήν, τῇ ἔχομένη τοῖς Ἑλλήσιν ἢ σύγκλητος εἶπεν ὡς ἔάν Ἀντιόχος περιεργάζεται τι τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην, Ῥωμαῖοι μετὰ πολλῆς σπουδῆς τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν Ἑλληνας ἐλευθερώσουσιν. Los sucesos suelen fecharse en 194/3 a.C.

¹⁰⁸ 28.5.1 (bis): Ὅτι ὁ Ἀντιόχος διὰ τὴν ἠτταν ταπεινωθεὶς ἐκρίνε τῆς μὲν Εὐρώπης ἐξίστασθαι, περὶ δὲ τῆς Ἀσίας διαγωνίζεσθαι. καὶ προσέταξε τοῖς Λυσιμαχεῦσι πανδημεῖν τὴν πόλιν ἐκλιπεῖν, εἰς δὲ τὰς κατὰ τὴν Ἀσίαν πόλεις μετοικήσαι. καὶ ἐδοξε πᾶσιν ἀφρόνως βεβουλεῦσθαι καὶ πόλιν ἐπικαιρότατα κειμένην πρὸς τὸ διακωλύσαι τοὺς πολεμικοὺς ἐκ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀσίαν περαιοῦν τὰς δυνάμεις ἀκονιτὶ προέσθαι τοῖς πολεμικοῖς.

Libia y de Europa que están situados a lo largo del océano, decidió establecer esas columnas por su expedición”¹⁰⁹.

Tocante a los fenicios el historiador nos aporta noticias importantes: “ Los fenicios, navegando desde tiempos antiguos de modo incesante por el comercio, hicieron muchas colonias por Libia, y no pocas también en Europa, en las partes inclinadas hacia poniente [...]; y, en primer lugar, sobre el propio estrecho que sigue a las columnas, fundaron en Europa una ciudad, a la cual, por formar una península, la llamaron Gadir [...]”¹¹⁰.

Según nos cuenta Diodoro, al mismo tiempo que se celebraba la Olimpiada 114, correspondiente a los años 324/3 a.C., se presentaron ante Alejandro legados de casi todo el mundo, ora para felicitarle por sus victorias, ora para llevarle coronas, ora para firmar tratados con él: “ Aparte de los linajes y ciudades de Asia, e incluso sus soberanos, vinieron a su encuentro muchos de los de Europa y Libia: de Libia, cartagineses, libiofenicios y todos los que habitaban la costa hasta las columnas de Heracles; de Europa, las ciudades de los griegos

¹⁰⁹ 4.18.4: Ἡμεῖς δ' ἐπειὶ περιτῶν Ἡρακλέους στηλῶν ἐμνήσθημεν, οἱ κειῶν εἶναι νομιζομεν περιὰ αὐτῶν διελθεῖν. Ἡρακλῆς γὰρ παραβαλῶν εἰς τὰς ἀκρας τῶν ἡπειρῶν τὰς παρὰ τὸν ὠκεανὸν κειμένας τῆς τε Λιβύης καὶ τῆς Εὐρώπης ἐγνώ τῆς στρατειᾶς θέσθαι στήλας ταύτας. Diodoro sigue contando que, según algunos, Heracles quiso dejar un monumento inolvidable y por eso las situó en dos promontorios muy distantes, y, aunque, antes, una gran distancia las separaba, deseó él hacer el paso más estrecho para impedir que entraran los monstruos marinos desde el océano hasta el mar interior. Añade el historiador que, de acuerdo con otros, los dos continentes estaban unidos y Heracles abrió un paso entre ellos e hizo que el océano se mezclara con nuestro mar; con todo, no manifiesta su propia opinión, sino que propone que cada uno opine como le plazca, sobre esos asuntos.

¹¹⁰ 5.50.1.2 (bis): Φοινικες ἐκ παλαιῶν χρόνων συνεχῶς πλέοντες κατ' ἐμποριᾶν πολλὰς μὲν κατὰ τὴν Λιβύην ἀποικίᾶς ἐποίησαντο, οὐκ ὀλίγας δὲ καὶ τῆς Εὐρώπης ἐν τοῖς πρὸς δύσιν κεκλιμένοις μέρεσι... καὶ πρῶτον μὲν ἐπ' αὐτοῦ τοῦ κατὰ τὰς στήλας πόρου πόλιν ἐκτίσαν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης, ἣν οὐσαν χερρόνησον προσηγόρευσαν Γάδειρα... Véase nota 6.

enviaron legados, y también los macedonios, y, además, los ilirios y los más de los que habitan en torno al Adriático, y los pueblos tracios y los de los vecinos gálatas, cuyo pueblo fue conocido entonces por primera vez entre los griegos”¹¹¹.

Asimismo, a propósito de Mario, que alcanzó un prestigio sin igual en su época, leemos: “Y, tras haber realizado grandes hazañas en Libia y Europa, consiguió renombrada distinción y fama”¹¹².

c. Datos relevantes sobre Europa.

Sobre el clima de Europa tenemos alguna indicación de sumo interés: “Y si lo dicho tiene una naturaleza contraria a las cosas que suceden entre nosotros, no, por ello, debe ser puesto en duda. Pues el viento sur entre nosotros es borrascoso, y, en cambio, en Etiopía se presenta despejado; y los vientos norteros en Europa son fuertes, pero en aquel país, suaves y flojos [e, incluso, completamente débiles]”¹¹³.

¹¹¹ 17.113.2 (bis): χωρις γάρ των από τῆς Ἀσιας ἔθνων και πόλεων, ετι δὲ δυναστων πολλοι και των ἐκ τῆς Εὐρωπης και Λιβύης κατήντησαν, ἐκ μὲν Λιβύης Καρχηδόνοι και Λιβφοινικες και πάντες οι τὴν παράλιον οικόουντες μέχρι των Ἡρακλειων στηλων, ἐκ δὲ τῆς Εὐρωπης αι τε των Ἑλλήνων πόλεις ἐξέπεμψαν και Μακεδόνες, ετι δὲ Ἰλλυριοι και των περι τὸν Ἀδριαν οικόουντων οι πλειους, τά τε Θράκια γένη και των πλησιοχωρων Γαλατων, ων τότε πρωτον τὸ γένος ἐγνωσθη παρά τοις Ἑλλησιν.

¹¹² 37.29.2: και μεγάλας πράξεις ἐπι τε τῆς Λιβύης και τῆς Εὐρωπης κατεργασάμενος περιποιήσατο τὴν περιβόητον ἐπιφάνειάν τε και δόξαν.

¹¹³ 1.41.9: ει δὲ τοις παρ’ ἡμῶν γινομένοις ἐναντιαν εχει τὰ λεγόμενα φύσιν, οὐ διὰ τοῦτ’ ἀπιστητέον: και γάρ τὸν νότον παρ’ ἡμῶν μὲν εἶναι χειμέριον, περι δὲ τὴν Αἰθιοπιαν αιθριον ὑπάρχειν, και τὰς βορειους πνοὰς περι μὲν τὴν Εὐρωπην εὐτόνους εἶναι, κατ’ ἐκείνην δὲ τὴν χωραν βληχρὰς και ἀτόνους [και παντελως ἀσθενεις]. Los estudiosos opinan que Diodoro sigue a Agatárquides de Cnido en lo referente a las lluvias y el clima de Etiopía.

Veamos algunas noticias geográficas de indudable relevancia: “ Ya que hemos hecho un recorrido por el océano situado junto a Libia y las islas que hay en él, cambiemos la explicación hacia Europa, pues, por Galacia que está junto al océano, enfrente de los bosques llamados Hercinios (hemos recibido la tradición de que son los mayores de por Europa), hay muchas islas por el océano, de las cuales, la mayor, es la llamada Británica”¹¹⁴.

El autor se interesa por la forma, tamaño y distancia al continente de tal isla: “Extendiéndose oblicua a lo largo de Europa, el promontorio menos distante del continente, el llamado Cantio, afirman que dista de tierra como unos cien estadios, por el lugar donde el mar hace su salida [...]; de los costados, el más pequeño, siete mil quinientos estadios, se extiende a lo largo de Europa [...]”¹¹⁵.

Resultan conspicuas ciertas indicaciones sobre lo que acontece, según el escritor, en ciertas islas próximas a la Gran Bretaña: “Algo peculiar sucede en torno a las islas que están situadas entre Europa y Británica: durante las mareas altas, cuando el paso intermedio se llena, aparecen islas, pero durante

¹¹⁴ 5. 21.1 (bis): Ἐπει δὲ περὶ τοῦ κατὰ τὴν Λιβύην ωκεανῶ και τῶν ἐν αὐτῶ νήσων διήλθομεν, μεταβιβάσομεν τὸν λόγον ἐπὶ τὴν Εὐρώπην. κατὰ γὰρ τὴν Γαλατικὴν τὴν παρωκεανίτιν κατ’ ἀντικρὺ τῶν Ἐρκυνίων ὀνομαζομένων δρυμῶν μέγιστους γὰρ ὑπάρχειν παρελήφαμεν τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην νῆσοι πολλαὶ κατὰ τὸν ωκεανὸν ὑπάρχουσιν, ὧν ἔστι μέγιστη ἡ Πρετταϊκὴ καλουμένη.

Véase nota 7.

¹¹⁵ 5.21.3.4 (bis): παρεκτεινούσης δ’ αὐτῆς παρὰ τὴν Εὐρώπην λοξῆς, τὸ μὲν ἐλάχιστον ἀπὸ τῆς ἡπειροῦ διεστηκὸς ἀκρωτήριον, οὐ καλοῦσι Κάντιον, φασὶν ἀπέχειν ἀπὸ τῆς γῆς σταδίους ὡς ἑκατόν, καθ’ οὗν τόπον ἢ θάλαττα ποιεῖται τὸν ἐκρουν... τῶν δὲ πλευρῶν τὴν μὲν ἐλαχίστην εἰναὶ σταδίων ἑπτακισχιλίων πεντακοσίων, παρήκουσαν παρὰ τὴν Εὐρώπην... Para este texto y el siguiente, cfr. nota 8.

los reflujos, cuando el mar se retira y deja en seco mucho terreno, se ven penínsulas”¹¹⁶.

En cierto lugar, dentro de los acontecimientos ocurridos en Europa, Diodoro establece claras diferencias geográficas: “Nosotros, tras haber recorrido los sucesos relativos a Sicilia e Italia, cambiaremos el relato a las restantes partes de Europa”¹¹⁷.

Algún pasaje parece establecer una oposición entre los griegos de Grecia y Macedonia y los que vivían en el occidente europeo: “Nosotros, tras haber recorrido los sucesos de los griegos de Europa relativos a Grecia y Macedonia, pasaremos, por turno, a las partes que se inclinan hacia occidente”¹¹⁸.

Una cierta oposición entre Europa y otros pueblos parece desprenderse del siguiente pasaje: “Nosotros, tras habernos extendido suficientemente con los sucesos referentes a Europa, trasladaremos la explicación a los hechos de otros pueblos”¹¹⁹.

Varias noticias se mueven en el terreno mítico. He aquí una sugestiva explicación sobre el origen del alfabeto griego: “A las Musas les fue otorgado por su padre el descubrimiento de las letras y la composición de los versos, la llamada poética. Frente a quienes dicen que los sirios son los descubridores de las letras, y que, habiéndolas aprendido de éstos, se las han transmitido a los griegos los fenicios, y que éstos son los que navegaron junto a Cadmo hacia Europa y, por eso, los griegos llaman a las letras

¹¹⁶ 5.22.3: ἰσθμῶν δὲ τι συμβαίνει περὶ τὰς πλησίον νήσους τὰς μεταξύ κειμένας τῆς τε Εὐρώπης καὶ τῆς Πρεττανικῆς: κατὰ μὲν γὰρ τὰς πλημυρίδας τοῦ μεταξύ πόρου πληρουμένου νῆσοι φαίνονται, κατὰ δὲ τὰς ἀμπώτεις ἀπορρεούσης τῆς θαλάττης καὶ πολὺν τόπον ἀναξηραίνουσης θεωροῦνται χερρόνησοι.

¹¹⁷ 19.10.4: ἡμεῖς δ' ἐπειὶ τὰ περὶ Σικελίαν καὶ τὴν Ἰταλίαν διεληλύθαμεν, διαβιβάσομεν τὸν λόγον ἐπὶ τὰ λοιπὰ μέρη τῆς Εὐρώπης.

¹¹⁸ 19.65.1: ἡμεῖς δὲ διεληλυθότες τὰ πραχθέντα τῶν Ἑλλήνων τῆς Εὐρώπης περὶ τὴν Ἑλλάδα καὶ Μακεδониαν ἐν μέρει διέξιμεν περὶ τῶν πρὸς ἑσπέραν νεύοντων μερῶν.

¹¹⁹ 11.20.1: ἡμεῖς δὲ ἀρκούντως διεληλυθότες περὶ τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην πραχθέντων, μεταβιβάσομεν τὴν διήγησιν ἐπὶ τὰς ἕτερογενεῖς πράξεις. A continuación, hablará de los cartagineses.

“fenicias”, afirman que los fenicios no las descubrieron desde el comienzo, sino que solamente cambiaron las formas de las letras, y que los más de los hombres utilizaron esa escritura y que, por eso, obtuvieron la denominación antes indicada”¹²⁰.

Refiriéndose a las Amazonas, nos dice: “Habiendo unido los escitas sus fuerzas con las Amazonas, aconteció que se reunió un ejército considerable, con el cual las jefes de las Amazonas, tras atravesar el Bósforo cimérico, avanzaron por Tracia. Y, finalmente, después que recorrieron gran parte de Europa, llegaron al Ática y acamparon donde está el llamado “Amazonio” en recuerdo de aquéllas”¹²¹.

Con respecto a Heracles el historiador distingue tres importantes personas que han llevado tal nombre: uno, egipcio; otro, fundador de los juegos Olímpicos; y, el tercero, hijo de Zeus y Alcmena, nacido poco antes de la guerra de Troya: “[...]Recorrió gran parte de la ecúmene, sirviendo a las órdenes de Euristeo.

¹²⁰ 5.74.1: ταις δὲ Μούσαις δοθῆναι παρὰ τοῦ πατρὸς τὴν τῶν γραμμάτων εὐρεσιν καὶ τὴν τῶν ἐπῶν σύνθεσιν τὴν προσαγορευομένην ποιητικὴν. πρὸς δὲ τοὺς λέγοντας, ὅτι Σύροι μὲν εὐρεταὶ τῶν γραμμάτων εἰσι, παρὰ δὲ τούτων Φοινικὲς μαθόντες τοὺς ἑλλησι παραδεδωκασιν, οὗτοι δ' εἰσὶν οἱ μετὰ Κάδμου πλεύσαντες εἰς τὴν Εὐρώπην, καὶ διὰ τοῦτο τοὺς ἑλληνας τὰ γράμματα Φοινικεῖα προσαγορεύειν, φασὶ τοὺς Φοινικὰς οὐκ ἐξ ἀρχῆς εὐρεῖν, ἀλλὰ τοὺς τύπους τῶν γραμμάτων μεταθεῖναι μόνον, καὶ τῇ τε γραφῇ ταύτῃ τοὺς πλειστοὺς τῶν ἀνθρώπων χρῆσασθαι καὶ διὰ τοῦτο τυχεῖν τῆς προειρημένης προσηγορίας.

¹²¹ 4.28.2: συστρατευσάντων δὲ τῶν Σκυθῶν ταις Ἀμαζόσι συνέβη δύναμιν ἀξιόλογον ἀθροισθῆναι, μεθ' ἧς αἱ προηγούμεναι τῶν Ἀμαζονιδῶν περαιωθεῖσαι τὸν Κιμμέριον Βόσπορον προῆγον διὰ τῆς Θράκης. τέλος δὲ πολλὴν τῆς Εὐρώπης ἐπελθοῦσαι κατήντησαν εἰς τὴν Ἀττικὴν, καὶ κατεστρατοπέδευσαν ὅπου νῦν ἐστὶ τὸ καλούμενον ἀπ' ἐκείνων Ἀμαζονεῖον. Εἰ Βόσφορος cimérico (propriadamente tendría que transcribirse Βόσπορος (del griego Βόσπορος), pero el latín clásico ya ofrecía *Bosphorus*) se llama hoy Estrecho de Kerch, es decir, el que une el Mar de Azof con el Mar Negro. El Amazonio, según algunos, habría estado en las faldas del Areópago.

Tras tener éxito en todos sus trabajos, puso la columna de Europa [...]”¹²².

Predominan, con todo, los datos históricos. Así leemos acerca de Sesosis: “Y habiendo cruzado hasta Europa y después de atravesar toda Tracia corrió del peligro de perder su ejército por causa de la falta de alimento y de la dificultad de los lugares”¹²³.

Un fragmento del libro décimo nos transmite la siguiente información: “Que, tras haber enviado todos los griegos embajadores a Gelón con respecto a la alianza, cuando Jerjes iba a cruzar hacia Europa, y, habiéndoles prometido aquél ser su aliado y darles provisiones [...]”¹²⁴.

En el 399 a.C., Dionisio, tirano de Siracusa, decide prepararse bien para expulsar a los cartagineses de la isla de Sicilia: “Pues suponía que la guerra iba a ser grande y duradera, en la idea de que habría de luchar contra los más poderosos que había en Europa”¹²⁵.

Al comienzo del libro decimosexto Diodoro habla de las ventajas indudables que supone el ofrecer las acciones completas de un estado o de un rey, pues así la narrativa de los sucesos puede alcanzar la perfección oportuna; por ello el historiador va a analizar con detenimiento los hechos llevados a cabo por Filipo, hijo de Amintas: “Pues ése reinó sobre los macedonios durante

¹²² 3.74.5: ...πολλήν ἐπελθειν τῆς οἰκουμένης, ὑπηρετοῦντα τοῖς Εὐρυσθέως προστάγμασιν. ἐπιτυχόντα δὲ πᾶσι τοῖς ἀθλοῖς θέσθαι μὲν καὶ στήλην τὴν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης...

¹²³ 1.55.6: διαβάς δ' εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ διεξιῶν ἀπασαν τὴν Θράκην ἐκινδύνευσεν ἀποβαλεῖν τὴν δύναμιν διὰ σπάνιν τροφῆς καὶ τόπων δυσχωρίας. Acúdase a nota 2.

¹²⁴ 10.33.1: Ὅτι τῶν Ἑλλήνων πάντων διαπρεσβευσασμένων πρὸς Γέλωνα περὶ συμμαχίας, ὅτε Ξέρξης διέβαινε πρὸς τὴν Εὐρώπην, τοῦ δὲ ἐπαγγειλαμένου συμμαχεῖσαι καὶ σιταρκῆσαι... Sobre ese paso de Jerjes hacia Europa, cfr. el libro 11 (resumen del contenido); 11.1.1; 11.3.6 (su ejército atravesó mediante un puente de unión); etc.

¹²⁵ 14.41.2: ὑπελάμβανε γὰρ εἶσεσθαι μέγαν καὶ πολυχρόνιον τὸν πόλεμον, ὡς ἂν πρὸς τοὺς δυνατωτάτους τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην μέλλων διαγωνιζέσθαι.

veinticuatro años, y, valiéndose de unos pequeñísimos recursos, construyó su propio reino, el más grande de los poderes de Europa, y, habiendo recibido la Macedonia esclava de los ilirios la hizo dueña de muchos y grandes pueblos y ciudades”¹²⁶.

¹²⁶ 16.1.3: ουκ οτις γάρ εικοσι μὲν και τέτταρα ετη των Μακεδόνων έβασιλευσεν, έλαχισταις δέ άφορμαις χρησάμενος μεγαστην των κατά την Εύρωπην δυναστειων κατεσκεύασε την ιδιαν βασιλειαν και παραλαβων την Μακεδονιαν δουλεύουσαν Ιλλυριοις πολλων και μεγάλων έθνων και πόλεων κυριαν έποιησε. Otra secuencia con un contenido semejante encontramos en 32.4.1, donde se insiste en que Filipo rescató el poder de Macedonia que se encontraba esclavizada bajo los ilirios; con respecto a su reino se nos dice: “y a ése lo convirtió en el mayor de los dominios existentes en Europa, comportándose con moderación con los vencidos” (ταύτην δέ μεγαστην των κατά την Εύρωπην δυναστειων κατεσκεύασεν, έπεικωως προσφερόμενος τοις κρατηθεισιν). En 16.64.3 se insiste en la misma idea: “Y Filipo, habiendo ayudado a [ese] oráculo, acrecentándolo siempre más a partir de esos tiempos, finalmente, a causa de su piedad hacia lo divino, fue nombrado jefe de toda Grecia y consiguió el mayor reino de los de Europa” (ό δέ [τούτω] τω μαντειω βοηθήσας Φιλιππος από τούτων των χρόνων άει μάλλον αύξόμενος τό τελευταιον διά την εις τόθειον ευσέβειαν ήγεμων άπεδειχθη της Ελλάδος πάσης και μεγαστην βασιλειαν των κατά την Εύρωπην περιεποιήσατο). Véanse otras referencias al mismo rey. Así, 16.95.1: “Por tanto, Filipo, habiendo sido el más grande de los reyes de Europa de su época y tras haberse contado a sí mismo, a causa de la grandeza de su poder, como compañero de trono de los doce dioses, tal perdición de su vida obtuvo, después de haber mandado durante veinticuatro años” (Φιλιππος μὲν ουν μέγιστος γενόμενος των καθ' έαυτον έπι της Εύρωπης βασιλέων και διά τό μέγεθος της άρχης έαυτον τοις δωδεκα θεοις σύνθρονον καταριθμήσας τοιαύτης ετυχε της του βιου καταστροφής, αρξας ετη τέσσαρα προς τοις εικοσι). Relevante es, asimismo, 19.51.6, donde se habla de Olimpia: “[...] y, además, esposa de Filipo, el que tuvo el poder más grande de cuantos gobernaron en Europa antes que él[...]” (...ετι δέ γυνή μὲν Φιλιππου του πλειστον ισχύσαντος των προ αυτου κατά την Εύρωπην δυναστευσάντων...). También es aconsejable la lectura de 30.9.2: “Por tanto estuvo entre los más insignificantes de los

Dentro del citado libro la misma expresión, con idéntica construcción sintáctica, aparece referida a Dionisio II de Siracusa, muy inferior a su padre en todo: “a pesar de haber recibido el poder más grande de los de Europa y la tiranía que, según decía su padre, estaba atada con acero, la perdió de modo extraño por su propia cobardía”¹²⁷.

Una vez muerto Alejandro vino el reparto de los reinos entre sus generales: “En Europa, fueron entregados a Lisímaco Tracia y los pueblos limítrofes a lo largo del Mar Pónico, y Macedonia y los pueblos de las regiones vecinas fueron asignados a Antípatro”¹²⁸.

reyes de Europa, pero dejó un poder, mediante el cual Alejandro, que lo recibió, dominó la mayor parte de la ecúmene” (τοιγαροῦν ἐν τοῖς ἐλαχίστοις τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν ἐγένετο βασιλέων, καὶ δύναμιν κατέλιπε δι’ ἧς ὁ διαδεξάμενος Ἀλέξανδρος τὸ πλεῖστον τῆς οἰκουμένης κατεστρέψατο).

¹²⁷ 16.5.4: μεγίστην δὲ τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν δυναστειῶν παραλαβὴν τὴν ἀρχὴν καὶ τὴν ὑπὸ τοῦ πατρὸς λεγομένην ἀδάμαντι δεδέσθαι τυραννίδα διὰ τὴν ἰδιῶν ἀνανδριῶν παραδόξως ἀπέβαλεν. En 16.9.2, referido a Dión de Siracusa que se hizo con el poder heredado por Dionisio II, leemos: “Y, valiéndose de los recursos más pequeños de todos los anteriores a él, derrotó inesperadamente el poder más grande de los de Europa” (ἐλαχίσταις δὲ τῶν πρὸ αὐτοῦ πάντων χρησάμενος ἀφορμαῖς μεγίστην δυναστειῶν τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν κατέλυσεν ἀνελλιπῶς). Nótese el giro sintáctico otra vez, y, asimismo, la presencia de varios términos ya vistos en 16.1.3. Acúdase, asimismo, a 20.78.3: “Animado por esas exhortaciones Dionisio afrontó todas las situaciones que parecían terribles e hizo su poder más grande, y, cuando envejeció entre las ventajas del mismo, transmitió a sus sucesores el dominio más grande de los existentes en Europa” (ὑπὸ δὲ τούτων τῶν παρακλήσεων ὁ Διονύσιος μετεωρισθεῖς ἐνεκαρτέρησε πᾶσι τοῖς δοκοῦσιν εἶναι δεινοῖς καὶ τὴν μὲν ἀρχὴν μειζονα κατεσκεύασεν, αὐτὸς δὲ ἐν τοῖς ταύτης καλοῖς ἐγγηράσας ἀπέλιπε τοῖς ἐκγόνοις μεγίστην τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν δυναστειῶν).

¹²⁸ 18.3.2: κατὰ δὲ τὴν Εὐρωπὴν Λυσιμάχῳ μὲν ἐδόθη Θράκη καὶ τὰ συνοριζόντα τῶν ἔθνων παρὰ τὴν Ποντικὴν

En el 196 a.C., cuando Antioco se ocupaba de volver a fundar Lisimaquia, en el Quersoneso tracio, los legados romanos le exhortaron a retirarse de las ciudades que anteriormente habían estado bajo el poder de Ptolomeo o de Filipo¹²⁹, y “afirmaron que, en general, se preguntaban qué quería cuando reunía fuerzas terrestres y navales y qué intentaba cuando había atravesado hacia Europa, de no ser que proyectara hacer la guerra contra los romanos”¹³⁰.

Tras ser derrotado por los romanos en la batalla de Magnesia del Sípilo, Antioco aceptó las duras condiciones impuestas por los vencedores: “En provecho de los romanos el rey se apartaba de Europa y del territorio de la parte de acá del Tauro y de las ciudades y pueblos que hay en ella”¹³¹.

3. Estrabón (73, más tres el gentilicio)¹³² de Amasia fue autor de unos *Geográficos* en diecisiete libros en los que abordó asuntos generales de geografía físico-matemática, deteniéndose, sucesivamente, en Europa, Asia y África; manifestó especial

θάλασσαν, ἢ δὲ Μακεδονία καὶ τὰ πλησιόχωρα τῶν ἔθνων Ἀντιπάρῳ προσωρισθη. Por Mar Póntico entiéndase Ponto Euxino, es decir, el actual Mar Negro.

¹²⁹ El pasaje alude, respectivamente, a Filipo V de Macedonia y Ptolomeo V Epífanes.

¹³⁰ 28.12.1: καὶ καθόλου θαυμάζειν εἴφασαν τί βουλόμενος πεζικάς τε καὶ ναυτικάς συνάγει δυνάμεις καὶ τί διανοούμενος διαβέβηκεν εἰς τὴν Εὐρώπην, εἰ μὴ Ῥωμαίοις ἐπιβάλλεται πολέμειν. Cfr. otros detalles en 28.15.2, donde Antioco se pregunta con extrañeza por qué motivo los romanos le ordenaban que no intrigara en ninguno de los asuntos de Europa (διὰ τίνα ποτ' αἰτιῶν προστάττουσιν αὐτῷ Ῥωμαῖοι τινὰ μὲν τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην μὴ πολυπραγμονεῖν).

¹³¹ 29.10.1: ἐκχωρῆσαι τὸν βασιλέα τοῖς Ῥωμαίοις τῆς τε Εὐρώπης καὶ τῆς ἐπιτάδε τοῦ Ταύρου χώρας καὶ τῶν ἐν αὐτῇ πόλεων καὶ ἔθνων: Se menciona el Monte Tauro de Cilicia: la prohibición ha de entenderse referida a las regiones situadas al Norte (y Este) de tal montaña.

¹³² Vive, aproximadamente, entre el 64 a.C. y el 17 d.C.

interés por las costumbres de los habitantes, el clima y la naturaleza donde vivían; sintió admiración por Roma, adoptando una postura parecida a la de Polibio. Dedicó el libro tercero a la península ibérica, usando siempre informaciones de segunda mano, pues nunca la visitó. Es fuente nutricia para obtener datos sobre historiadores como Helánico, Éforo, Píteas y Posidonio.

a. Mención de los tres continentes.

Nuestro geógrafo explica que “los que han dividido el mundo habitado por continentes, los han dividido de modo desigual, pues lo de “en tres partes” parece ser “en tres partes iguales”. Pero, tanto le falta a Libia para ser la tercera parte de la tierra habitada, que, incluso combinándose con Europa, no parecería igualar a Asia. Quizá es incluso más pequeña que Europa, y, con mucho, en poder, pues es desértica gran parte del interior y de la zona costera [...]”¹³³.

Habla de la ecúmene (tierra habitada), circundada por agua, que tiene, desde el mar exterior, a lo largo del océano, cuatro grandes golfos: Caspio, Pérsico-Arábigo, Póntico y el del mar interior. La tierra que los rodea está dividida en tres partes: “Europa es, de entre ellas, la que tiene más formas; Libia tiene lo contrario, y Asia posee una disposición intermedia entre las otras dos”¹³⁴.

El autor de Amasia gusta de corregir a escritores anteriores. Así, tras referirse a Eratóstenes, el cual sostuviera que los griegos habían denominado erróneamente los tres continentes porque no tuvieron en cuenta la ecúmene sino sólo su propio país

¹³³ 17.3.1 (bis): οἱ μὲν οὖν πρὸς τὰς ἡπειροὺς τὴν οἰκουμένην διελόντες ἀνίσως διειλόν: ἐμφαίνει γὰρ τὸ τριῆ τὸ εἷς τριᾶ ἰσα: τοσοῦτο δ' ἀπολειπεται τοῦ τριῶν εἶναι μέρος τῆς οἰκουμένης ἢ Λιβύῃ ὥστε καὶ συντεθεισα μετὰ τῆς Εὐρώπης οὐκ ἂν ἐξισάζειν δόξειε τῇ Ἀσίᾳ: τάχα δὲ καὶ τῆς Εὐρώπης ἐλάττων ἐστὶ, κατὰ δὲ τὴν δύναμιν καὶ πολλῶν τινι: ἐρημος γὰρ ἐστὶν ἢ πολλὴ τῆς μεσογαίας καὶ τῆς παρωκεανιτιδος...

¹³⁴ 2.5.18: ἡ μὲν οὖν Εὐρώπη πολυσχημονεστάτη πασωῖν ἐστὶν, ἡ δὲ Λιβύη τάναντια πέπονθεν, ἡ δὲ Ἀσία μέσην πῶς ἀμφοῖν ἐχει τὴν διάθεσιν.

y el que tenían enfrente, a saber, Caria, añade: “¿O es que éstos (sc. los carios) tenían en cuenta sólo a Grecia, Caria y un pequeño territorio contiguo, pero no a Europa, ni Asia del mismo modo, ni Libia, y, en cambio, los hombres posteriores, viajando por un territorio tan extenso que era suficiente para delimitar la noción de la ecúmene, son los que la han dividido en tres partes? ¿Cómo no habrían hecho la división de la ecúmene? ¿Quién, hablando de tres partes y llamando continente a cada una de las partes, no comprende el conjunto del que hace la división en partes? Pero si no comprendiera la ecúmene e hiciera la división de alguna parte de ella, ¿de qué parte de la ecúmene habría dicho que es parte Asia, o Europa o, en general, un continente? Pues esas cosas están dichas de modo impreciso”¹³⁵.

En otro lugar, refiriéndose a Polibio, sostiene: “Nosotros haremos la corrección conveniente en cada punto de éstos y otros errores, cuantos ha cometido (sc. Polibio) también en su circuito de Libia”¹³⁶.

Asimismo, el geógrafo recoge doctrinas de Hiparco de Nicea en las que éste critica ciertas teorías de Eratóstenes: “Y después de afirmar que, si el mar de nuestra parte, antes de que se produjera la ruptura próxima a las columnas, estaba tan lleno cuanto Eratóstenes había dicho, era preciso que toda Libia y la

¹³⁵ 1.4.7 (bis): η οὐτοι μὲν τὴν Ἑλλάδα ἐπενόουν μόνην καὶ τὴν Καριαν καὶ ὀλίγην τὴν συνεχῆ, οὐτε δ' Εὐρωπὴν οὐτε Ἀσιαν ὡσαύτως οὐτε Λιβύην, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπιόντες ὅση ἦν ἰκανὴ ὑπογράψαι τὴν τῆς οἰκουμένης ἐπινοίαν, οὐτοι εἰσιν οἱ εἰς τρία διαιροῦντες; πῶς οὖν οὐ τῆς οἰκουμένης ἐποιῶντο διαιρέσειν; τίς δὲ τρία μέρη λέγων καὶ καλῶν ἡπειρον ἐκαστον τῶν μερῶν οὐ προσεπινοεῖ τὸ ὅλον, οὐ τὸν μερισμὸν ποιεῖται; εἰ δ' ἐπινοεῖ μὲν μὴ τὴν οἰκουμένην, μέρος δὲ τινος αὐτῆς τὸν μερισμὸν ποιεῖτο, τίνος ἂν τις μέρος τῆς οἰκουμένης μέρος εἶπε τὴν Ἀσιαν ἢ τὴν Εὐρωπὴν ἢ ὅλως ἡπειρον; τὰντα γὰρ εἴρηται παχυμερῶς.

¹³⁶ 2.4.8: ποιησόμεθα δ' ἡμεῖς ἐν τοῖς καθ' ἐκαστα τὴν προσήκουσαν ἐπανόρθωσιν καὶ τούτων καὶ τῶν ἀλλων, ὅσα ἐν τῇ Εὐρωπῇ διημάρτηται καὶ ἐν τῇ τῆς Λιβύης περιοδεῖα.

mayor parte de Asia y de Europa estuviera cubierta anteriormente, añade a esas cosas que el Ponto habría confluído con el Adriático en algunos lugares, en la idea de que el Istro se divide a partir de las regiones del Ponto y fluye a uno y otro mar a causa de la disposición del país [...]¹³⁷.

b. Europa y uno de los otros dos continentes.

“Pasando de Europa a Asia en mi geografía, las regiones que dan al Bóreas son las primeras de la división en dos; de manera que hay que partir de éstas. De entre esas mismas, las primeras son las que rodean al Tanais, al cual lo pusimos como frontera de Europa y Asia”¹³⁸.

He aquí una noticia breve: “Asia es contigua a Europa, bordeándola a lo largo del Tanais”¹³⁹. En otro momento, ofrece una descripción detallada de la laguna Meótide: “El estrecho de la laguna Meótide se llama Bósforo cimérico, y comienza a partir de una anchura mayor, de unos setenta estadios; por él cruzan desde los lugares que rodean a Panticapeo hasta la ciudad más próxima de Asia, Fanagoria; pero acaba en un paso mucho más angosto. Esa angostura separa Asia de Europa, y también el río Tanais, que fluye de frente desde regiones árticas hasta la laguna y el estrecho de la misma [...]. Pues bien toda esa zona costera está

¹³⁷ 1.3.15: φήσας δέ, εἰς περ ἐπεπλήρωτο ἐπι τοσούτων ἢ καθ' ἡμᾶς θάλαττα πρὶν τὸ ἐκρηγμα τὸ κατὰ στήλας γενέσθαι, ἐφ' ὅσον εἰρηκεν ὁ Ἐρατοσθένης, χρῆναι καὶ τὴν Λιβύην πᾶσαν καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πολλὰ καὶ τῆς Ἀσίας κεκαλύφθαι πρότερον, τούτοις ἐπιφέρει διότι καὶ ὁ Πόντος τῷ Ἀδριακῷ σύρρῳσιν ἀν ὑπῆρξε κατὰ τινὰς τόπους, ἀπτε δὴ τοῦ Ἰστρου ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Πόντον τόπων σχιζομένου καὶ ῥέοντος εἰς ἑκατέραν τὴν θάλατταν διὰ τὴν θέσιν τῆς χωρᾶς...

¹³⁸ 11.1.5 (bis): Τοῖς δὲ μεταβαίνουσιν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ἐν τῇ γεωγραφίᾳ τὰ πρὸς βορρᾶν ἐστὶ πρῶτα τῆς εἰς δύο διαίρεσεως, ὥστε ἀπὸ τούτων ἀρκτέον. αὐτῶν δὲ τούτων πρῶτά ἐστὶ τὰ περὶ τὸν Τάναϊν, ὅνπερ τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ὄριον ὑπεθέμεθα. Véase, también, 11.2.1. Acúdase a nota 77.

¹³⁹ 11.1.1: Τῇ δ' Εὐρώπῃ συνεχῆς ἐστὶν ἡ Ἀσία κατὰ τὸν Τάναϊν συνάπτουσα αὐτῇ:

desierta, la que está a lo largo de Europa, pero, la de la derecha, no desierta”¹⁴⁰.

El escritor insiste, repetidas veces, en que el Tanais constituye la frontera natural entre Europa y Asia¹⁴¹. Lo tenemos también en los llamados “resúmenes” de los libros: “El undécimo comienza por Asia, comenzando el Tanais, a partir de las partes árticas, desde arriba, a dividir Europa de Asia”¹⁴². Ese empeño le lleva a un excursus de interés relevante para nuestro objetivo. En efecto nos indica que Alejandro Magno no llegó a estas tierras intermedias entre el Tanais (=Don) y el Mar Caspio, pero decidieron (quizá sus hombres) decir que las había conquistado, para lo que, teóricamente, unieron la laguna Meótide (=Mar de Azof) con el Mar Caspio, llamándole lago. Estrabón alude al testimonio de Policlito, historiador helenístico, que recoge algunas pruebas de esa hipotética unión de los dos mares. Además, nuestro escritor aporta varios datos por cuenta propia, señalando que el Jaxartes (hoy Sir-Daria) desemboca en el Mar Caspio (en realidad lo hace en el Mar de Aral) y lo llamaron Tanais, sin indicar quiénes le pusieron tal nombre; por otro lado, decían que, como

¹⁴⁰ 7.4.5 (bis): Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαιωτικῆς καλεῖται μὲν Κιμμερικὸς Βόσπορος, ἀρχεται δὲ ἀπὸ μειζονος πλάτους ἑβδομήκοντά που σταδίων: καθ’ ὃ διαίρουσιν ἐκ τῶν περιπαυτικῶν τόπων εἰς τὴν ἐγγυτάτω πόλιν τῆς Ἀσίας τὴν Φαναγόρειαν: τελευτᾷ δ’ εἰς πολὺ στενωπὸν πορθμόν. διαιρεῖ δ’ ὁ στενωπὸς οὗτος τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης καὶ ὁ Τάναϊς ποταμὸς, καταντικρὺ ῥέων ἀπὸ τῶν ἀρκτικῶν εἰς τὴν λιμνὴν καὶ τὸ στόμα αὐτῆς... οὗτος μὲν οὖν ὁ παράπλους εὐρημος πᾶς ὁ παρὰ τὴν Εὐρώπην, ὁ δ’ ἐν δεξιᾷ οὐκ εὐρημος: Tras describir el estrecho, el autor habla de dos travesías posibles hasta la desembocadura del Don: por el lado europeo (desierto) y por el asiático (habitado).

¹⁴¹ 11.7.4: “Puesto que está reconocido por todos que el río Tanais separa Asia de Europa” (ἐπειδὴ γὰρ ὁμολόγητο ἐκ πάντων ὅτι διαιρεῖ τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ὁ Τάναϊς ποταμὸς...).

¹⁴² Resumen 1.11.2: Τὸ ἑνδέκατον ἀρχεται μὲν τῆς Ἀσίας, τοῦ Τανάιδος ἀπὸ τῶν ἀρκτικῶν μερῶν ἀνωθεν ἀρχομένου διαιρεῖ τὴν Εὐρώπην τῆς Ἀσίας.

en tierras arriba de tal río se producía el abeto, con el que los escitas preparaban unos dardos especiales, “eso también es una prueba de que el país de más allá era de Europa, no de Asia, pues ni Asia del Norte ni la del Este produce abeto”¹⁴³.

Estrabón defiende a Homero frente a las críticas de Apolodoro de Atenas, afirmando que no mencionar ciertos nombres no es señal de ignorancia: “Por ejemplo, el Tanais, conocido no por otra razón que por ser frontera de Asia y de Europa. Pero ni a Asia ni a Europa les daban nombre todavía los de entonces, ni la tierra habitada había sido dividida de este modo en tres continentes”¹⁴⁴.

El geógrafo se interesa, asimismo, por Tanais, ciudad fundada por los griegos que ocupaban el Bósforo: “Era un mercado común de los asiáticos y de los europeos nómadas y de los que, procedentes del Bósforo, navegaban por la laguna; unos, llevando esclavos, pieles y cualquier cosa propia de los nómadas; otros, dando a cambio vestidos, vino y otras cosas, cuantas son propias de una vida civilizada”¹⁴⁵.

Nuestro estudioso se ocupa, con especial cuidado, de las zonas limítrofes de la desembocadura del Tanais: “El estrecho de la Meótide se llama Bósforo cimérico, y comienza desde una anchura bastante grande, unos setenta estadios; por él atraviesan, desde los lugares que rodean Panticapeo, hacia la ciudad más cercana de Asia, Fanagoria. Pero acaba en un paso mucho más estrecho. Esa angostura separa Asia de Europa, y también el río

¹⁴³ 11.7.4: τοῦτο δὲ καὶ τεκμήριον τοῦ τὴν χωρὰν τὴν πέραν τῆς Εὐρωπῆς εἶναι, μὴ τῆς Ἀσίας: τὴν γὰρ Ἀσίαν τὴν ἀνω καὶ τὴν πρὸς ἑω μὴ φύειν ἐλάτην.

¹⁴⁴ 12.13.27 (bis): οἶον τὸν Τάναϊν δι’ οὐδὲν ἄλλο γνωριζόμενον ἢ διότι τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρωπῆς ὄριόν ἐστιν: ἀλλ’ οὐτε τὴν Ἀσίαν οὐτε τὴν Εὐρωπὴν ὠνόμαζόν πω οἱ τότε, οὐδὲ διήρητο οὕτως εἰς τρεῖς ἡπείρους ἢ οἰκουμένην:

¹⁴⁵ 1.2.3: ἦν δ’ ἐμπόριον κοινὸν τῶν τε Ἀσιανῶν καὶ τῶν Εὐρωπαϊκῶν νομάδων καὶ τῶν ἐκ τοῦ Βοσπόρου τὴν λιμνὴν πλεόντων, τῶν μὲν ἀνδράποδα ἀγόντων καὶ δέρματα καὶ εἴ τι ἄλλο τῶν νομαδικῶν, τῶν δ’ ἐσθῆτα καὶ οἶνον καὶ ταῖα ὅσα τῆς ἡμέρου διαίτης οἰκειὰ ἀντιφορτιζομένων.

Tanais, que fluye directamente desde los lugares árticos hasta la laguna y el estrecho de la misma”¹⁴⁶. Y, en otro lugar: “La metrópoli de los europeos bosforanos es Panticapeo, y la de los asiáticos, Fanagoreo”¹⁴⁷.

Habla del Ponto Euxino: “Ése, en cierto modo, es un mar doble. Pues, por en medio, dos promontorios resultan prominentes: uno, desde Europa y las partes boreales, el otro, desde Asia, opuesto a aquél, estrechando los dos el paso intermedio y formando dos grandes mares. El promontorio de Europa se llama Criumetopo¹⁴⁸, y el de Asia, Carambis, distantes entre sí alrededor de dos mil quinientos estadios”¹⁴⁹.

¹⁴⁶ 7.4.5 (bis): Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαιωτικῆς καλεῖται μὲν Κιμμερικὸς Βόσπορος, ἀρχεται δὲ ἀπὸ μείζονος πλάτους ἑβδομήκοντά που σταδίων: καθ’ οὗ διαίρουσιν ἕκ τῶν περιπατικῶν Παντικάπαιον τόπων εἰς τὴν ἐγγυτάτω πόλιν τῆς Ἀσίας τὴν Φαναγόρειαν: τελευτᾷ δ’ εἰς πολὺ στενωπὸν πορθμόν. διαιρεῖ δ’ ὁ στενωπὸς οὐκ ὀλίγον τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης καὶ ὁ Τανάϊς ποταμὸς, καταντικρὺ ῥέων ἀπὸ τῶν ἀρκτικῶν εἰς τὴν λιμνὴν καὶ τὸ στόμα αὐτῆς:... οὐκ ὀλίγον μὲν οὖν ὁ παράπλους ἐρημος πᾶς ὁ παρά τὴν Εὐρώπην, ὁ δ’ ἐν δεξιᾷ οὐκ ἐρημος: ὁ δὲ σύμπας τῆς λιμνῆς κύκλος ἑνακισχιλίων ἰστορεῖται σταδίων...

¹⁴⁷ 11.2.10: καὶ ἐστὶ τῶν μὲν Εὐρωπαϊῶν Βοσποραῶν μητρόπολις τὸ Παντικάπαιον, τῶν δ’ Ἀσιαῶν τὸ Φαναγόρειον... Estrabón ofrece 3 veces el gentilicio Εὐρωπαϊός: aquí, en 11.2.3 (a propósito de la ciudad llamada Tanais, situada junto al río y laguna homónimos: “Era un mercado común de los asiáticos, de los europeos nómadas y de los que navegan por la laguna procedentes del Bósforo”, ἦν δ’ ἐμπόριον κοινὸν τῶν τε Ἀσιαῶν καὶ τῶν Εὐρωπαϊῶν νομάδων καὶ τῶν ἐκ τοῦ Βοσπόρου τὴν λιμνὴν πλεόντων) y 11.6.2 (cfr. nota 188).

¹⁴⁸ Propiamente, significa “frente del Carnero”: se le sitúa en Crimea. Por su parte, el cabo Carambis está en la antigua Paflagonia.

¹⁴⁹ 2.5.22 (bis): κατὰ μέσον γὰρ πῶς ἀκραι δύο προπιπτουσιν, ἡ μὲν ἐκ τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν βορειῶν μερῶν ἢ δ’ ἐκ τῆς Ἀσίας ἐναντιὰ ταύτῃ, συνάγουσαι τὸν μεταξὺ πόρον καὶ ποιῶσαι δύο πελάγη μεγάλα: τὸ μὲν οὖν τῆς Εὐρώπης ἀκρωτήριον καλεῖται Κριοῦ μέτωπον τὸ δὲ τῆς Ἀσίας

En el mismo ámbito geográfico menciona las famosas rocas conocidas por la tradición literaria como Simplégades o Planctas: “Las Ciáneas son dos islotes cerca de la desembocadura del Ponto; uno, próximo a Europa, otro, a Asia, separados por un estrecho de veinte estadios [...]”¹⁵⁰.

También dedica la oportuna atención a Abido y Sesto, ofreciéndonos un pasaje con datos históricos y políticos: “Aquí está el Heptastadion¹⁵¹, que unió Jerjes, el que separa Europa y Asia. El promontorio de Europa se llama Quersoneso por su forma; el punto de unión está situado frente a Abido. Sesto es la mejor de las ciudades del Quersoneso. Por su proximidad, también ésta era controlada por el mismo jefe, pues los de entonces no dividían los gobiernos por continentes”¹⁵².

El geógrafo incluye entre las Espórades las islas del Sur del Egeo. Nótese que por razones metodológicas diferencia entre proximidad geográfica y coherencia en su exposición literaria: “Pues fuera de Cos y Rodas, sobre las que hablaré más tarde, coloco a las demás entre las Espórades, y, precisamente aquí, hago mención de ellas, aunque están cerca de Asia, no de

Κάραμβις, διέχοντα ἀλλήλων περι□ χιλιάους σταδίων και□ πεντακοσίων.

¹⁵⁰ 7.6.1: αἰ□ δὲ Κυάνεαι πρὸς τῶ□ στόματι τοῦ Πόντου εἰ□σι□ δύο νησι□δια, τὸ μὲν τῆ□ Εὐρω□πη προσεχὲς τὸ δὲ τῆ□ □Ασι□α, πορθμῶ□ διειργόμενα ο□σον εἰ□κοσι σταδίων...

¹⁵¹ Por tener allí siete estadios el estrecho, es decir, 1295 metros (si está hablando del estadio romano, igual a 185 mts.) o 1470 (si se trata del estadio ptolemaico, equivalente a 210 mts.).

¹⁵² 13.1.22: ἐνταῦθα δ' ε□στι τὸ ἑπταστάδιον ο□περ ε□ζευξε Ξέρξης, τὸ διορι□ζον τὴν Εὐρω□πην και□ τὴν □Ασι□αν. καλεῖ□ται δ' ἡ α□κρα τῆ□ Εὐρω□πης Χερρόνησος διὰ τὸ σχῆμα, ἢ ποιούσα τὰ στενὰ τὰ κατὰ τὸ ζεύγμα: ἀντι□κειται δὲ τὸ ζεύγμα τῆ□ □Αβύδῳ. Σηστός δὲ ἀρι□στη τῶ□ν ἐν Χερρονήσῳ πόλεων: διὰ δὲ τὴν γειτοσύνην ὑπὸ τῶ□ αὐτῶ□ ἡγεμόνι και□ αυ□τη ἐτέτακτο, οὐ□πω ται□ς ἡπει□ροις διοριζόντων τῶ□ν τότε τὰς ἡγεμονι□ας.

Europa, puesto que, de algún modo, mi exposición me obligaba a incluir las Espórades con Creta y las Cíclades”¹⁵³.

Estrabón explica cómo diversos imperios han ampliado el campo de acción y estudio de los geógrafos. Menciona sucesivamente a Alejandro, los romanos, Mitrídates y los partos. Veamos lo que nos compete: “Pues él (sc. Alejandro) nos descubrió gran parte de Asia y todas las partes boreales de Europa hasta el Istro. Los romanos, todas las partes occidentales de Europa, hasta el río Albis, que divide en dos a Germania, y las partes de más allá del Istro hasta el río Tira”¹⁵⁴.

El autor se dispone a describir las tierras que rodean al que hoy llamamos Mar Mediterráneo: “Para quienes entran navegando por el estrecho de las columnas, a la derecha está Libia hasta la fuente del Nilo, y, a la izquierda, en la otra parte del estrecho, Europa hasta el Tanais. Ambas (sc. Libia y Europa) acaban en Asia. Hay que empezar por Europa, por ser abundante en formas y muy dotada por la naturaleza para el valor de sus hombres y regímenes políticos y por haber contribuido muchísimo a las otras con sus propios bienes, puesto que toda es habitable, excepto una pequeña parte inhabitable por causa del frío”¹⁵⁵.

¹⁵³ 10.5.14: εἰς ἄνω γὰρ τῆς Κωῦ καὶ τῆς Ῥόδου, περιῶν ἐροῦμεν ὑστερον, τὰς τε ἀλλὰς ἐν ταῖς Σποράσι τιθεμεν καὶ δὴ καὶ ἐνταῦθα μεμνήμεθα αὐτῶν, καὶ περ τῆς Ἀσιᾶς οὐ τῆς Εὐρώπης ἐγγὺς οὐσῶν, ἐπειδὴ τῇ Κρήτῃ καὶ ταῖς Κυκλάσι καὶ τὰς Σποράδας συμπεριλαβεῖν ἤπειγετό πως ὁ λόγος:

¹⁵⁴ 1.2.1: ὁ μὲν γὰρ τῆς Ἀσιᾶς πολλὴν ἀνεκάλυψεν ἡμῶν καὶ τῶν βορειῶν τῆς Εὐρώπης ἀπαντα μέχρι τοῦ Ἰστρου: οἱ δὲ Ῥωμαῖοι τὰ ἐσπέρια τῆς Εὐρώπης ἀπαντα μέχρι Ἀλβίου ποταμοῦ τοῦ τὴν Γερμανίαν διχα διαιροῦντος τὰ τε πέραν Ἰστρου τὰ μέχρι Τύρα ποταμοῦ: Esos ríos son, respectivamente, el Danubio, Elba y Dniéster.

¹⁵⁵ 2.5. 26 (bis): εἰσπλέουσι τοῖνυν τὸν κατὰ στήλας πορθμὸν ἐν δεξιᾷ μὲν ἐστὶν ἡ Λιβύη μέχρι τῆς τοῦ Νεῖλου ῥύσεως, ἐν ἀριστερᾷ δὲ ἀντιπορθμὸς ἡ Εὐρώπη μέχρι τοῦ Τανάιδος: τελευτῶσι δ' ἀμφοτέραι περιτὴν Ἀσίαν. ἀρκτέον δ' ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, ὅτι πολυσχῆμων τε καὶ πρὸς ἀρετὴν ἀνδρῶν

No faltan referencias a Libia. En efecto, Estrabón cita a Eratóstenes, el cual, por su parte, recoge numerosas ideas de Estratón de Lámpsaco, que sostenía que tanto el Bósforo tracio como el actual Estrecho de Gibraltar habían sido producidos por la fuerza del agua aportada por los ríos que desembocan en los mares interiores respectivos, los cuales se habían llenado mucho inundando las regiones vecinas: “(sc. Estratón) indica la causa: en primer lugar que el fondo del mar exterior y del interior es distinto, y, además, que, hoy incluso, una cresta submarina se extiende desde Europa hasta Libia, indicio de que no ha sido uno solo, anteriormente, el mar interior y el exterior”¹⁵⁶.

Relevante, sin duda, es la siguiente observación: “Resumiendo, digamos cada cosa con detalle, comenzando desde el cabo Sagrado”¹⁵⁷. Éste es el límite más occidental, no sólo de Europa, sino también de toda la tierra habitada. Pues la tierra habitada es delimitada por los dos continentes hacia occidente, con los promontorios de Europa y los primeros puntos de Libia; unos de ellos los ocupan los iberos, y los otros, los mauritanos; y las regiones ibéricas avanzan hasta mil quinientos estadios por dicho cabo”¹⁵⁸.

εὐφροσύνη καὶ πολιτεῖαν καὶ ταῖς ἀλλαίς πλειστον μεταδεδοκῦα τῶν οικειῶν ἀγαθῶν, ἐπειδὴ σύμπασα οικήσιμος ἐστὶ πλὴν ὀλιγῆς τῆς διὰ ψυχῆς ἀοικήτου.

¹⁵⁶ 1.3.4: φέρει δ' αἰτιῶν πρῶτον μὲν ὅτι τῆς ἐξω θαλάττης καὶ τῆς ἐντὸς τοῦδαφός ἐτερόν ἐστίν, ἐπειθ' ὅτι καὶ νῦν ἐτι ταινία τις ὑφάλος διατέτακεν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Λιβύην, ὡς ἂν [μῆ] μιᾶς οὐσης πρότερον τῆς τε ἐντὸς καὶ τῆς ἐκτός. Texto recogido como fragmento 91 de Estratón en el *TLG*.

¹⁵⁷ El cabo San Vicente. Aparece varias veces en la obra estraboniana: 2.4.3 (“el cabo Sagrado de Iberia”), 2.4.8, 2.5.14 (“el cabo de los Iberos al que llaman Sagrado”), 2.5.15, 3.1.3 (*bis*), 3.1.5, 3.1.6, 3.1.9 (*bis*), 3.2.4 (*bis*), 3.2.11, 3.3.1.

¹⁵⁸ 3.1.4: Ἀναλαμβάντες δὲ λέγωμεν τὰ καθ' ἑκαστα ἀπὸ τοῦ ἰεροῦ ἀκρωτηρίου ἀρχάμενοι. τοῦτο δὲ ἐστὶ τὸ δυτικώτατον οὐ τῆς Εὐρώπης μόνον ἀλλὰ καὶ τῆς οικουμένης ἀπάσης σημειῶν. περατοῦται μὲν γὰρ ὑπὸ τῶν δυειῶν ἠπειρῶν ἢ οικουμένη πρὸς δύσιν, τοῖς τε τῆς Εὐρώπης ἀκροῖς καὶ

En palabras de Estrabón¹⁵⁹, Polibio discute las distancias dadas por Dicearco. En ese punto, quizá como opinión de Estrabón, leemos: “Y, además, se reconoce que la mayor distancia desde Europa hasta Libia por el Mar Tirreno es de no más de tres mil estadios; y, por el Mar Sardinio, para conseguir una reducción”¹⁶⁰.

Las distancias marinas interesan mucho al geógrafo: “Cuando dicen que la travesía mayor de este mar, la que va desde Europa hasta Libia, es de cinco mil estadios desde el fondo del golfo galático, me parece que eso se dice de modo erróneo, o sea, que Libia, por esa parte, avanza mucho hacia el norte y coincide con el paralelo de las columnas”¹⁶¹.

En otra línea de estudio, nos dice lo siguiente acerca de Cartago: “Es fundación de Dido que trajo gente desde Tiro. La fundación resultó tan próspera para los fenicios — tanto ésa como la que se extiende hasta el resto de Iberia y la que está fuera de las columnas— que los fenicios ocupan la mejor parte de Europa por el continente y las islas cercanas y adquirieron además toda Libia, cuanta era posible habitar sin vivir como nómadas”¹⁶².

τοις πρώτοις τῆς Λιβύης, ὧν τὰ μὲν Ἰβηρες ἐχουσι τὰ δὲ Μαυρούσιοι. προὔχει δὲ τὰ Ἰβηρικά ὅσον χιλίοις καὶ πεντακοσίοις σταδίοις κατὰ τὸ λεχθέν ἀκρωτήριον.

¹⁵⁹ 2.4.2: diez mil estadios desde el Peloponeso hasta la columnas, repartidas así: hasta el estrecho de Sicilia, tres mil, y desde ése hasta las columnas, siete mil. Véase nota 151 para calcular la longitud del estadio. Acúdase a Polibio, 34.6. 9 y 13 y al fragmento 111.17 de Dicearco.

¹⁶⁰ 2.4.2: καὶ μὴν πλειόντον μὲν διάστημα ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Λιβύην ὁμολογεῖσθαι κατὰ τὸ Τυρρηρικὸν πέλαγος σταδίων οὐ πλειόνων ἢ τρισχιλίων, κατὰ τὸ Σαρδόνιον δὲ λαμβάνειν συναγωγὴν.

¹⁶¹ 2.4.3: ἐπεὶ δὲ καὶ τὸ μέγιστον διάστημα τοῦ πελάγους τούτου τὸ ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Λιβύην πεντακισχιλίων που σταδίων λέγουσιν ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τοῦ Γαλατικοῦ κόλπου, δοκεῖ μοι πεπλανημένως λέγεσθαι τούτο, ἢ πολὺ τὴν Λιβύην κατὰ τούτο τὸ μέρος προσνεύειν ἐπὶ τὴν ἀρκτον καὶ συνάπτειν τῶν διὰ τῶν στηλῶν παραλλήλων.

¹⁶² 17.3.15: Κτίσμα δ' ἐστὶ Διδούς ἀγαγούσης ἐκ Τύρου λαόν: οὐτω δ' εὐτυχῆς ἢ ἀποικία τοις Φοινίξιν ὑπῆρξε καὶ

Por último, tras hablar del Tauro, indica lo siguiente: “Del mismo modo que el mar de dentro de las Columnas, que, en su mayor parte está en línea recta con esas montañas, ha sido conveniente para formar dos continentes, Europa y Libia, siendo frontera digna de mención respecto a ambos”¹⁶³.

c. Notas relevantes sobre Europa.

Este apartado es de extraordinario valor para el estudioso de las fuentes de que parte nuestro geógrafo. Entre ellas, y a propósito de Europa, figuran Homero (sin mención explícita), Janto, Éforo, Megástenes, Eratóstenes, Hegesianacte, Polibio, Posidonio, etc. Sólo menciono lo más destacado.

Precisamente, en los resúmenes de la *Geografía* de Estrabón tenemos las líneas generales de lo que se va a tratar: “En el séptimo expone las restantes partes de Europa. Están las que miran a oriente, más allá del Reno, hasta el Tanais y el estrecho de la laguna Meótide, y todas aquellas a las que, en medio del Adriático y de las partes derechas del Mar Póntico, abarca el Istro, en dirección al Noto, hasta Grecia y la Propóntide, entre las cuales figura toda Macedonia”¹⁶⁴. Otro ejemplo: “En el octavo expone las partes de Europa, las que quedan de Macedonia y toda Grecia, en la cual se demora por lo muy

αυτη και η μέχρι της Ιβηρίας της τε αλλης και της εξω στηλων ωστε της Ευρωπης ετι νυν την αριστην νέμονται Φοινικες κατά την ηπειρον και τας προσχειρας νήσους, την τε Λιβύην κατεκτήσαντο πάσαν, οσον μη νομαδικως οϊόν τ' ην οικειν.

¹⁶³ 11.1.4: καθάπερ και η θάλαττα η εντός στηλων, επ' ευθειας πως ουσα η πλειστη τοις ορεσι τούτοις, επιτηδεια γεγένηται προς το δύο ποιειν ηπειρους, την τε Ευρωπην και την Λιβύην, οριον αμφοιν ουσα αξιόλογον.

¹⁶⁴ *Resumen* 1.7.1: Εν τω έβδόμω λέγει της Ευρωπης τα λειπόμενα μέρη: εστι δε τα προς εω πέραν του Ρήνου μέχρι του Τανάϊδος και του στόματος της Μαιωτιδος λιμνης, και οσα μεταξύ του Αδριου και των αριστερων της Ποντικής θαλάσσης μερων απολαμβάνει προς νότον μέχρι της Ελλάδος και της Προποντιδος ό Ιστρος, εν οις και Μακεδονια πάσα.

conocido del país, analizando minuciosamente y dejando claro lo dicho, de modo indeciso e indefinido, por los poetas e historiadores sobre las ciudades de esa parte [...]”¹⁶⁵.

Acude a la épica homérica en apoyo de algunas teorías históricas. Tal ocurre cuando afirma que, tanto durante la guerra de Troya como antes de la misma, griegos y bárbaros mostraron el deseo de apoderarse de las tierras de los demás, y alude, como refuerzo de lo que está diciendo, a varios pueblos anteriores al conflicto troyano: pelasgos, caucones y léleges: “Está dicho que, en tiempo antiguo, estaban errantes por muchas partes de Europa las tribus que el poeta presenta como aliadas de los troyanos, pero no procedían del otro lado [...]”¹⁶⁶.

En otra ocasión, Estrabón habla de varios pueblos (misios, frigios, migdonos, bébrices, medobitinios, bitinios, tinos y mariandinos): “Pues bien, todos esos, finalmente, han abandonado Europa, pero los misios se quedaron. Y me parece que Posidonio conjetura correctamente que Homero menciona a los misios de Europa (me refiero a los de Tracia), cuando afirma [...]”¹⁶⁷.

¹⁶⁵ *Resumen* 1.8.1: Ἐν τῷ ὀγδόῳ λέγει τὰ τῆς Εὐρωπῆς, Μακεδονίας τὰ λειπόμενα καὶ Ἑλλάδα πᾶσαν: ἐν ἧ καὶ ἐγγροῖζει διὰ τὸ πολὺγνωστον τῆς χωρᾶς, διακριβῶν καὶ εὐκρινῆ ποιῶν τὰ ἀδιακριτῶς καὶ ἀδιοριστῶς ὑπὸ τῶν ποιητῶν τε καὶ ἱστορικῶν περιτῶν ταύτη πόλεων εἰρημένα, καὶ μάλιστα ἐν καταλόγῳ τε καὶ ἀλλοθι πολλαχοῦ τῆς ποιήσεως.

¹⁶⁶ 12.8.4: εἴρηται δ’ ὅτι πολλαχοῦ τῆς Εὐρωπῆς τὸ παλαιὸν ἐτύγγανε πλανώμενα, ἀπερ ποιεῖ τοῖς Τρωσιῶσι συμμαχοῦντα ὁ ποιητής, οὐκ ἐκ τῆς περαιῆς...

¹⁶⁷ 7.3.2 (*bis*): οὐτοι μὲν οὐν τελέως ἐκλελοιπάσι πάντες τὴν Εὐρωπῆν, οἱ δὲ Μυσοὶ συνέμειναν. καὶ Ὀμηρον δ’ ὀρθῶς εἰκάζειν μοι δοκεῖ Ποσειδῶνιος τοὺς ἐν τῇ Εὐρωπῇ Μυσοὺς κατονομάζειν λέγων δὲ τοὺς ἐν τῇ Θράκῃ ὅταν φῆ... Cfr. nota 78. El pasaje figura entre los fragmentos de Posidonio, 45.19. Conviene decir, que Estrabón, a continuación de esta secuencia, menciona la *Iliada*, 13.3-5.

He aquí un testimonio de indudable valor que remonta al siglo V a.C.: “Pues bien, Janto el lidio afirma que, después de los sucesos troyanos, los frigios llegaron desde Europa y de las partes izquierdas del Ponto [...]”¹⁶⁸.

El geógrafo se ocupa también de la venida de otros pueblos hasta Europa. Acude en ese caso al testimonio de Megástenes¹⁶⁹: “Ahora bien, (sc. dice que) Sesostris el egipcio y Tearcón el etíope avanzaron hasta Europa”¹⁷⁰.

A continuación dos alusiones a Éforo: “También Éforo revela la antigua creencia sobre Etiopía, el cual afirma en su tratado *Sobre Europa* que, divididos los lugares del cielo y de la tierra en cuatro partes, la que da al viento del este contiene a los indios, la que, al norte, a los etíopes, la que, al poniente, a los celtas, y la que al viento Bóreas, a los escitas”¹⁷¹. Y, en otro lugar: “Éforo, en el cuarto libro de su historia, un libro titulado *Europa*, tras darle la vuelta a Europa hasta los escitas, afirma al final que son distintas las vidas de los demás escitas y de los saurómatas, pues unos son crueles hasta el punto de comer seres humanos, pero otros se abstienen incluso de los demás animales”¹⁷².

¹⁶⁸ 14.5.29: ὁ μὲν γὰρ Ξάνθος ὁ Λυδὸς μετὰ τὰ Τρωικὰ φησιν ἔλθειν τοὺς Φρύγας ἐκ τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν ἀριστερῶν τοῦ Πόντου... Lo tenemos, asimismo, como fragmento 5 de Janto de Lidia.

¹⁶⁹ Etnógrafo de los siglos IV/III a.C.

¹⁷⁰ 15.1.6: καὶ τοὶ Σέσωστριν μὲν τὸν Αἰγύπτιον καὶ Τεάρκωνα τὸν Αἰθιοπία εἰς Εὐρώπης προελθειν... Véase también como fragmento 20.10 de Megástenes. Acúdase a nota 14.

¹⁷¹ 1.2.28: Μηνύει δὲ καὶ Ἐφορος τὴν παλαιὰν περὶ τῆς Αἰθιοπίας δόξαν, οἷς φησιν ἐν τῷ περὶ τῆς Εὐρώπης λόγῳ, τῶν περὶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τόπων εἶς τέτταρα μέρη διηρημένων, τὸ πρὸς τὸν ἀπηνιωτὴν Ἰνδοῦς εἶχειν, πρὸς νότον δὲ Αἰθιοπίας, πρὸς δύσιν δὲ Κελτοῦς, πρὸς δὲ βορρᾶν ἀνεμὸν Σκύθας. Véase, Éforo, 30 a 2. El punto culminante de Éforo de Cime se sitúa hacia el 350 a.C.

¹⁷² 7.3.9 (bis): Ἐφορος δ' ἐν τῇ τετάρτῃ μὲν τῆς ἱστορίας Εὐρώπῃ δ' ἐπιγραφομένη βιβλῳ, περιδεύσας τὴν Εὐρώπην

Varias veces acude a Eratóstenes. Tal sucede cuando se refiere a ciertas medidas terrestres señaladas por el polígrafo alejandrino: “Y, además, debe añadirse la protuberancia de Europa en la parte exterior de las columnas heracleas, situada frente a los iberos y extendida hacia occidente, no menos de tres mil estadios”¹⁷³. Asimismo, recoge una opinión del sabio alejandrino que se mostraba partidario de creer más a Evémero de Mesenia que a Píteas, pues el primero dice que ha navegado sólo hasta una tierra, Panquea: “Pero el otro, que, hasta los finales del mundo, ha observado atentamente toda la parte nórdica de Europa, respecto a la cual nadie se lo creería ni aunque Hermes lo afirmara”¹⁷⁴. Otras veces lo rebate abiertamente: “Pues podría uno criticarlo también por lo siguiente: porque afirma que tres son los promontorios de Europa, indicando que uno es aquél en que está el Peloponeso. Es algo confuso, pues también Sunio forma promontorio de modo semejante al laconio, no siendo mucho menos meridional que Málea, y abarca un golfo considerable”¹⁷⁵.

μέχρι Σκυθῶν ἐπιτέλει φησὶν εἶναι τῶν τε ἀλλῶν Σκυθῶν καὶ τῶν Σαυροματῶν τοὺς βίους ἀνομοίους: τοὺς μὲν γὰρ εἶναι χαλεποὺς ὥστε καὶ ἀνθρωποφάγειν, τοὺς δὲ καὶ τῶν ἀλλῶν ζῴων ἀπέχεσθαι. Recogido en los fragmentos de Éforo, 42.2. Estrabón, en 10.4.9, alude, de nuevo, a la *Europa* de Éforo.

¹⁷³ 1.4.5: δεῖν δὲ εἴ τι προσθεῖναι τὸ ἐκτὸς Ἡρακλειῶν στηλῶν κύρτωμα τῆς Εὐρωπῆς, ἀντικειμένον μὲν τοῖς Ἰβηρσι προπεπτωκὸς δὲ πρὸς τὴν ἐσπέραν, οὐκ ἐλαττον σταδίων τρισχιλίων...

¹⁷⁴ 2.4.2: ὁ μὲντοι γε εἰς μίαν χώραν τὴν Παγγαιῶν λέγει πλεῦσαι, ὁ δὲ καὶ μέχρι τῶν τοῦ κόσμου περάτων κατωπτευκέναι τὴν προσάρκτιον τῆς Εὐρωπῆς πᾶσαν, ἣν οὐδ' ἄν τῷ Ἑρμῇ πιστεύσαι τις λέγοντι. Entiéndase Hermes como dios del comercio y de los viajes, bien conocido en la tradición literaria griega por sus engaños y mentiras.

¹⁷⁵ 2.1.40: αἰτιάσαιτο μὲν γὰρ καὶ τοῦτ' ἄν ἴσως τις, ὅτι φησὶν ἄκρας τρεῖς τῆς Εὐρωπῆς, μίαν μὲν τιθεῖς τὴν ἐφ' ἥς ἡ Πελοπόννησος: εἴχει γὰρ τι πολυσχιδές: καὶ γὰρ τὸ Σούνιον ἀκρωτηριάζει ὁμοίως τῇ Λακωνικῇ, οὐ πολὺ ἧττον

Y, otra vez, en la misma línea: “De Eratóstenes queda dicha su ignorancia respecto a las partes occidentales y nórdicas de Europa”¹⁷⁶.

Con referencia a Troya nos da esta noticia: “Hegesianacte¹⁷⁷ (sc. dice) que los gálatas, cuando atravesaron desde Europa, subieron a la ciudad necesitados de protección, pero la abandonaron en seguida por la falta de murallas”¹⁷⁸.

En alguna ocasión prefiere la autoridad de Polibio: “Siendo Europa prominente con varios promontorios, ése (sc. Polibio) ha hablado mejor sobre ellos que Eratóstenes. Pues éste afirma que son tres: el que baja hasta las columnas, sobre el cual está Iberia; el que baja hasta el Estrecho¹⁷⁹, sobre el cual está Italia; y, tercero, el que está en Málea, sobre el cual están todos los pueblos situados en medio del Adriático y el Euxino y el Tanais; aquél, por su lado, expone los dos primeros del mismo modo, pero el tercero es el que está en Málea y Sunio, sobre el cual está toda Grecia, Iliria y algunas partes de Tracia; el cuarto, el Quersoneso tracio, sobre el que está el estrecho de Sesto y Abido, y lo ocupan los tracios; el quinto el que está en el Bósforo cimérico y el estrecho de la Meótide”¹⁸⁰.

μεσημβρινωτέρον οὖν τῶν Μαλεῶν καὶ κόλπον ἀπολαμβάνον ἀξιόλογον.

¹⁷⁶ 2.4.2: Ἡρατοσθένης δὲ εἰρηται ἢ περιτὰ ἐσπέρια καὶ τὰ ἀρκτικά τῆς Εὐρωπῆς ἀγνοία. Cfr. nota 79.

¹⁷⁷ Gramático e historiador de los siglos III/II a.C.

¹⁷⁸ 13.1.27: Ἡγησιάνᾱξ δὲ τοὺς Γαλάτας περαιωθέντας ἐκ τῆς Εὐρωπῆς ἀναβῆναι μὲν εἰς τὴν πόλιν δεομένους ἐρύματος, παρὰ χρῆμα δ' ἐκλιπεῖν διὰ τὸ ἀτειχιστον: La cita la encontramos, asimismo, como fragmento 10.2 de Hegesianacte.

¹⁷⁹ El de Mesina.

¹⁸⁰ 2.4.8: Προπεπτωκυίας δὲ τῆς Εὐρωπῆς ἀκραις πλειοσι, βέλτιον μὲν οὐτος εἰρηκεν περιτῶν Ἡρατοσθένης, οὐπω δὲ ἰκανως: ἐκεῖνος μὲν γὰρ τρεῖς εἴφη, τὴν ἐπιτὰς στήλας καθήκουσαν, ἐφ' ἧς ἢ Ἰβηρία, καὶ τὴν ἐπιτὸν πορθμόν, ἐφ' ἧς ἢ Ἰταλία, καὶ τριτὴν τὴν κατὰ Μαλέας, ἐφ' ἧς τὰ μεταξύ τοῦ Ἀδριου καὶ τοῦ Εὐξεινου πάντ' εἴθη καὶ τοῦ Τανάιδος. οὐτος δὲ τὰς μὲν δύο τὰς πρώτας ὁμοίως

Selecciono, entre muchos, otros textos referentes a Europa: “Después de Italia y la Céltica, las tierras que miran a oriente son las que quedan de Europa, las cuales están divididas en dos por el río Istro. Éste transcurre desde occidente hacia oriente y el Ponto Euxino, dejando en la izquierda toda Germania, que comienza desde el Reno, y todo el país geta, y el de los turegetes, bastarnas y saurómatas hasta el río Tanais y la laguna Meótide, y, en la derecha, toda Tracia e Iliria, y, la última y final, Grecia. Delante de Europa están las islas que mencionamos: fuera de las columnas, Gadira, Casitérides y Británicas; dentro de las columnas, las gimnesias y otras islitas de los fenicios, y las de los masaliotas y ligures, y las de delante de Italia hasta las islas de Éolo y Sicilia, y todas cuantas hay en torno al Epiro y Grecia, hasta Macedonia y el Quersoneso tracio”¹⁸¹.

En los dos ejemplos siguientes se emplea la misma fórmula lingüística: “La restante parte de Europa es la que está entre el Istro y el mar circular; comienza desde el golfo del

ἐκτιϑεται, τριϑτην δὲ τὴν κατὰ Μαλέας καὶ Σούνιον, ἐφ’ ἧς ἡ Ἑλλάς πάσα καὶ ἡ Ἰλλυριϑς καὶ τῆς Θράκης τινα, τετάρτην δὲ τὴν κατὰ τὴν Θρακιαν χερρόνησον, ἐφ’ ἧς τὰ κατὰ Σηστόν καὶ Ἀβυδὸν στενά εϑχουσι δ’ αὐτὴν Θράκες, πέμπτην δὲ τὴν κατὰ τὸν Κιμμερικὸν Βόσπορον καὶ τὸ στόμα τῆς Μαιωτιδος.

¹⁸¹ 2.5.30 (bis): Μετὰ δὲ τὴν Ἰταλιαν καὶ τὴν Κελτικὴν τὰ πρὸς εὐω λοιπά ἐστὶ τῆς Εὐρωπης, ἀϑ διϑχα τέμνεται τῶ Ἰστροῦ ποταμῶ. φέρεται δ’ οὐτος ἀπὸ τῆς ἐσπέρας ἐπι τὴν εὐω καὶ τὸν Εὐξείνιον πόντον ἐν ἀριστερᾷ λιπῶν τὴν τε Γερμανιαν οϑλην ἀρξάμενην ἀπὸ τοῦ Ῥήνου καὶ τὸ Γετικὸν πᾶν καὶ τὸ τῶν Τυρεγετῶν καὶ Βασταρνωῶν καὶ Σαυροματῶν μέχρι Τανάδος ποταμοῦ καὶ τῆς Μαιωτιδος λιμνης, ἐν δεξιᾷ δὲ τὴν τε Θράκην ἀπασαν καὶ τὴν Ἰλλυριϑδα, λοιπὴν δὲ καὶ τελευταιαν τὴν Ἑλλάδα. πρόκεινται δὲ νῆσοι τῆς Εὐρωπης ἀς εϑφαμεν, εϑξῶ μὲν στηλωῶν Γάδειρά τε καὶ Καττιτεριϑδες καὶ Βρεττανικαὶ, ἐντὸς δὲ στηλωῶν αὶ τε Γυμνήσαι καὶ ἀλλα νησιϑδια Φοινικῶν καὶ τὰ τῶν Μασσαλιωτῶν καὶ Λιγύων καὶ αὶ πρὸ τῆς Ἰταλιας μέχρι τῶν Αἰόλου νήσων καὶ τῆς Σικελιας, οϑσαι τε περι τὴν Ἠπειρωτιν καὶ Ἑλλάδα καὶ μέχρι Μακεδονιας καὶ τῆς Θρακιας χερρονήσου.

Adriático hasta la Boca sagrada del Istro[...]"¹⁸². Y, en otro lado: "La restante parte de Europa es Macedonia y la parte de Tracia contigua a ésta hasta Bizancio, y Grecia y las islas cercanas [...]"¹⁸³.

Mientras describe Asia nos dice: "La tercera parte es la contigua al istmo mencionado y las partes próximas a ése y a las puertas caspias: son las regiones de dentro del Tauro y muy próximas a Europa. Ésan son: Media, Armenia, Capadocia y las regiones intermedias"¹⁸⁴.

Los grandes ríos europeos atraen poderosamente su atención. Refiriéndose al Danubio, indica lo siguiente: "Ése divide en dos, de modo muy aproximado, toda la tierra indicada, el mayor de los ríos de Europa, que fluye hacia el sur al comienzo y, después, gira repentinamente desde occidente hacia oriente y el Ponto"¹⁸⁵. A propósito del río Po señala esto: "[...] desemboca en el mar Adriático, llegando a ser el mayor de los ríos de Europa, excepto el Istro"¹⁸⁶. También se detiene en cómo los romanos conquistaron sucesivamente las naciones: "Siendo tres los continentes, a Europa la dominan casi toda, excepto la parte que está fuera del Istro y las regiones costeras entre el Reno y el

¹⁸² 7.5.1: Λοιπή δ' ἐστὶ τῆς Εὐρωπῆς ἢ ἐντὸς Ἰστρου καὶ τῆς κύκλῳ θαλάττης, ἀρξάμενη ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τοῦ Ἀδριατικοῦ μέχρι τοῦ ἰεροῦ στόματος τοῦ Ἰστρου... La Boca Sagrada es una de entre las varias que forma el Danubio en su desembocadura.

¹⁸³ 7a 9: Λοιπή δ' ἐστὶ τῆς Εὐρωπῆς ἢ τε Μακεδονία καὶ τῆς Θράκης τὰ συνεχῆ ταῦτη μέχρι Βυζαντιοῦ καὶ ἢ Ἑλλάδος καὶ αἱ προσεχειρῆς νῆσοι.

¹⁸⁴ 11.1.7: τριτον δὲ μέρος τὸ συνεχὲς τῶν λεχθέντι ἰσθμῶν καὶ τὰ ἐξῆς τούτων καὶ ταις Κασπιαῖς πύλαις, τῶν ἐντὸς τοῦ Ταύρου καὶ τῆς Εὐρωπῆς ἐγγυτάτω: ταῦτα δ' ἐστὶ Μῆδια καὶ Ἀρμενία καὶ Καππαδοκία καὶ τὰ μεταξύ.

¹⁸⁵ 7.1.1: διαίρει γὰρ οὗτος ἀπασαν ὡς ἐγγυτάτω διχα τὴν λεχθεισαν γῆν, μέγιστος τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν ποταμῶν, ῥέων πρὸς νότον κατ' ἀρχάς, εἴτ' ἐπιστρέφων εὐθὺς ἀπὸ τῆς δύσεως ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν καὶ τὸν Πόντον.

¹⁸⁶ 4.6.5: ...εἰς δὲ τὴν Ἀδριατικὴν θάλατταν ἐκπίπτει μέγιστος γενόμενος τῶν κατὰ τὴν Εὐρωπὴν ποταμῶν πλὴν τοῦ Ἰστρου.

Tanais [...]”¹⁸⁷. Finalmente, cuando está refiriéndose al Mar Caspio, es decir, a un territorio asiático situado al otro lado del Tanais, afirma lo que sigue: “Para quien entra navegando, a la derecha habitan los escitas vecinos de los europeos y los sármatas que viven entre el Tanais y este mar, nómadas los más, sobre los que hemos hablado”¹⁸⁸.

4. Nicolao de Damasco (2), nacido hacia el 64 a.C., escribió con propósito universal unas *Historias*, mal transmitidas, conocidas gracias a resúmenes posteriores; además, obras de carácter filosófico y paradoxográfico.

En un resumen tomado a partir de su *Vida de César* (a saber, Augusto), leemos: “Teniendo dominadas ya César las guerras de Europa, y habiendo vencido también a Pompeyo por Macedonia y tomado Egipto, viniendo desde Siria y el Ponto Euxino y disponiéndose a marchar hacia Libia para terminar con lo que quedaba de la guerra allí establecida, y queriendo el joven César hacer la campaña con él para ser experto también en asuntos bélicos, como se diera cuenta de que su madre Antia se le oponía, sin replicar nada se mantenía en calma”¹⁸⁹.

¹⁸⁷ 17.3.24: τριῶν δὲ ἡπειρῶν οὐσῶν τὴν μὲν Εὐρώπην σχεδὸν τι πᾶσαν ἐχουσι πλὴν τῆς ἐξω τοῦ Ἰστροῦ καὶ τῶν μεταξὺ τοῦ Πήνου καὶ τοῦ Τανάιδος παρωκεανιῶν... Respectivamente, los ríos Danubio, Rin y Don.

¹⁸⁸ 11.6.2: Εἰσπλέοντι δ' ἐν δεξιᾷ μὲν τοῖς Εὐρωπαίοις οἱ συνεχεῖς Σκύθαι νέμονται καὶ Σαρμάται οἱ μεταξὺ τοῦ Τανάιδος καὶ τῆς θαλάττης ταύτης, νομάδες οἱ πλείους, περιῶν εἰρήκαμεν:

¹⁸⁹ 99.99: Καίσαρος δὲ ἡδη κεχειρωμένου μὲν τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ πολέμους 1, νενικηκός δὲ καὶ περι Μακεδονίαν Πομπήιον, ἡρηκός δ' Αἰγυπτου, ἐπαναπερωπτος δ' ἐκ τε Συρίας καὶ τοῦ Εὐξεινου πόντου, μέλλοντος δ' ἐπι Λιβύης χωρεῖν, ὡς τὰ λειπόμενα τοῦ ἐκεῖ μεταστάντος 2 πολέμου καθέλοι, βουλόμενος συστρατεύειν αὐτῷ ὁ νέος Καίσαρ, ὡς καὶ πολεμικῶν 3 ἐργῶν ἐμπειρος εἴη, ἐπει ἡσθετο ἐναντιουμένην Ἀντιαν τὴν μητέρα, οὐδὲν ἀντειπῶν ἡρέμα εἰχε.

5. Dionisio de Halicarnaso (15, más 2 el gentilicio), cuya vida transcurre aproximadamente entre los años 60 a.C y el 7 d.C., enseñó literatura griega y retórica en Roma durante bastantes años. Nuestros datos partirán especialmente de sus *Antigüedades romanas*, en que abordó la historia de Roma desde los tiempos más antiguos hasta el comienzo de la primera guerra púnica, es decir, hasta las fechas de que parte Polibio en su narración histórica; la obra, distribuida en veintidós libros, algunos muy mal conservados, es, ante todo, un elogio de Roma.

a. Para el contraste entre Asia y los europeos he aquí una secuencia relevante: “Los persas, que, tras vencer a los medos, acabaron por dominar casi toda Asia, en cambio, cuando atacaron a los pueblos europeos no sometieron a muchos, y permanecieron en el imperio por un tiempo no mucho mayor de doscientos años”¹⁹⁰.

Europa y Libia (=África) también merecen la atención del escritor cuando habla del poder macedónico: “Tampoco ése puso bajo su dominio toda la tierra y el mar. Pues de Libia no dominó salvo la parte cercana a Egipto que no es mucha, ni subyugó a Europa entera, sino que avanzó por las partes boreales de la misma hasta Tracia, y, por las occidentales, llegó hasta el mar Adriático”¹⁹¹.

b. Hablando propiamente de Europa como entidad geográfica, nos interesa de modo singular el comienzo del libro

¹⁹⁰ 1.2.2: Πέρσαι δὲ οἱ Μήδους καταγωνισάμενοι τῆς μὲν Ἀσιᾶς ὀλιγοῦ δειν πάσης τελευτῶντες ἐκράτησαν, ἐπιχειρήσαντες δὲ καὶ τοῖς Εὐρωπαίοις ἐθνεσιν οὐ πολλὰ ὑπηγάγοντο, χρόνον τε οὐ πολλῶ πλειονα διακοσίων ἔτων ἐμειναν ἐπὶ τῆς ἀρχῆς. Es la única aparición en nuestro autor del gentilicio Εὐρωπαίος. Véase nota 16.

¹⁹¹ 1.2.4: καὶ οὐδὲ αὐτῆ μέντοι πᾶσαν ἐποίησατο γῆν τε καὶ θάλασσαν ὑπήκοον: οὐτε γὰρ Λιβύης οἷτι μὴ τῆς πρὸς Αἰγύπτω <οὐ> πολλῆς οὐσης ἐκράτησεν, οὐτε τὴν Εὐρωπὴν οἷτην ὑπηγάγετο, ἀλλὰ τῶν μὲν βορειῶν αὐτῆς μερῶν μέχρι Θράκης προῆλθε, τῶν δ' ἐσπεριῶν μέχρι τῆς Ἀδριανῆς κατέβη θαλάσσης.

14, donde en dos capítulos tenemos tres veces el sustantivo y una el adjetivo que estoy revisando: “El país celta yace en la parte de Europa que se extiende hacia occidente entre el polo boreal y la puesta del sol en invierno. Siendo cuadrangular por su forma está limitada por los montes Alpes, los mayores de entre los europeos, hacia la salida del sol, por los Pirineos, hacia el mediodía y el viento sur, por el mar de fuera de las columnas de Heracles, hacia la puesta del sol [...]. Siendo tan grande en tamaño que no le falta mucho para ser llamada la cuarta parte de Europa, rica en agua, feraz, abundante en frutos y óptima para ser pastoreada con ganados, está dividida, en su mitad, por el río Reno, considerado el mayor, después del Istro, de entre los ríos de Europa”¹⁹².

A veces, Dionisio acude a testimonios en que historia, leyenda y mito se mezclan con frecuencia. Le interesa, por ejemplo, la fundación de Troya llevada a cabo por griegos procedentes del Peloponeso. Nos habla de la expedición marítima de Ideo, hijo de Dárdano: “Haciendo la travesía a lo largo de Europa hasta un golfo llamado Melane, anclaron por ventura en una isla de Tracia de la que no puedo afirmar si estaba antes habitada o desierta, a la cual le ponen un nombre compuesto de

¹⁹² 14.1.1-2: Ἡ δὲ Κελτικὴ κειῖται μὲν ἐν τῷ πρὸς τὴν ἐσπέραν καθήκοντι τῆς Εὐρώπης μέρει μεταξὺ τοῦ τε βορείου πόλου καὶ τῆς ἰσημερινῆς δύσεως: τετράγωνος δὲ οὖσα τῷ σχήματι τοῖς μὲν Ἀλπεῖσιν ὄρεσι μεγίστοις οὖσι τῶν Εὐρωπαϊῶν συνάπτει κατὰ τὰς ἀνατολάς, τοῖς δὲ Πυρρηναιῖσιν κατὰ μεσημβριαν τε καὶ νότον ἀνεμον, τῇ δὲ ἐξω στηλῶν Ἡρακλείων θαλάττῃ κατὰ τὰς δύσεις... Τοσαύτη δὲ οὖσα τὸ μέγεθος, ὅση μὴ πολὺ ἀποδειν τετάρτη λέγεσθαι μοῖρα τῆς Εὐρώπης, εὐυδρὸς τε καὶ πειρα καὶ καρποῖς δαψιλῆς καὶ κτήνεσιν ἀρίστη νέμεσθαι, σχίζεται μέση ποταμῷ Ῥήνῳ, μεγίστῳ μετὰ τὸν Ἰστρον εἶναι δοκοῦντι τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ποταμῶν. Es la primera aparición en la literatura griega del gentilicio Εὐρωπαϊός. Anteriormente está registrado el nombre propio Εὐρώπεια, (Εὐρωπειή, en Hesíodo) variante gráfica de Εὐρώπα (-η) en Hesíodo, Estesícoro y Androción, una aparición en cada uno. Además, la grafía Εὐρωπηίος la tenemos una sola vez en Heródoto.

hombre y lugar: Samotracia. Pues el lugar era de Tracia, y el fundador, Samón, hijo de Hermes y de la ninfa cilénide llamada Rene¹⁹³.

Por otra parte, apoyándose en Ferecides de Atenas, sostiene, en lo que llamaríamos terreno mítico, que los enotros, descendientes de Licaón y Cilene, una ninfa Náyade, fueron los primeros en habitar Italia: “Pues el pueblo pelásgico y el cretense y todos cuantos habitaron en Italia, descubro que llegaron en tiempos posteriores. Y expedición más antigua que aquélla, partiendo desde la Hélade hacia las partes occidentales de Europa, no puedo explicarla¹⁹⁴.”

Una descripción singular hallamos en el siguiente texto en que se alude a cómo Eneas partió de Troya con los suyos y a dónde arribó: “Y Eneas, recogiendo a los demás hijos, a su padre y las imágenes de los dioses, una vez que su flota estuvo dispuesta, cruza el Helesponto haciendo la travesía hasta la península situada muy cerca, que está situada enfrente de Europa y se llama Palene; la ocupaba un pueblo tracio aliado llamado cruseo, el más ardoroso de cuantos les ayudaron durante la guerra¹⁹⁵.”

¹⁹³ 1.61.3: ποιούμενοι δὲ τὸν πλοῦν παρὰ τὴν Εὐρώπην εἰς τὸν Μέλανα καλούμενον ἀφικνοῦνται κόλπον καὶ τυγχάνουσιν ἐν νήσῳ τιμῆς Θράκης ὀρμισάμενοι, ἦν οὐκ ἐχω εἰπειν εἶτε ἦν οἰκουμένη καὶ πρότερον, εἶτ' ἐρημος: ἦ τιθενται τοῦνομα σύνθετον ἐκ τε ἀνδρὸς καὶ τόπου, Σαμοθράκη: τὸ μὲν γὰρ χωρίον τῆς Θράκης, ὃ δὲ οἰκιστὴς Σάμων, υἱὸς Ἑρμοῦ καὶ νύμφης Κυλληίδος Ῥήνης ὀνομαζομένης.

¹⁹⁴ 1.13.2: τὸ γὰρ δὴ Πελασγικὸν καὶ τὸ Κρητικὸν καὶ ὁσα ἄλλα ἐν Ἰταλίᾳ ᾤκησεν, ὑστέροις εὐρισκῶ χρόνοις ἀφικόμενα. παλαιότερον δὲ τούτου στόλον ἀπαναστάντα τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰ προσεσπέρια τῆς Εὐρώπης οὐδένα δύνάμει καταμαθεῖν.

¹⁹⁵ 1.47.6: τοὺς δὲ ἄλλους παιδάς Αἰνείας παραλαβὼν καὶ τὸν πατέρα καὶ τὰ ἐδητῶν θεῶν, ἐπειδὴ παρεσκευάσθη τὸ ναυτικὸν αὐτῶ, διαπλεῖ τὸν Ἑλλήσποντον ἐπὶ τῆς ἐγγιστα κειμένης χερρονήσου τὸν πλοῦν ποιούμενος, ἦ πρόκειται μὲν τῆς

Dionisio, en efecto, explica la llegada de Eneas y los suyos a Sicilia, y, desde allí, a Miseno y Loreto¹⁹⁶, y añade: “De que la escuadra troyana no navegara más allá, por Europa, fueron responsables los oráculos, al cumplirse en esos territorios, y la divinidad, que mostró su voluntad de muchas formas”¹⁹⁷.

Afirma que Servio Tulio¹⁹⁸ admiró ante todo a Anfictión, hijo de Helen¹⁹⁹ por el Consejo y las leyes anfictiónicas que preparó, consiguiendo con ello la paz con los bárbaros vecinos: “A partir del cual, tomando su ejemplo los jonios que cambiaron su residencia desde Europa hacia las partes costeras de Caria y los dorios que fundaron sus ciudades por los mismos lugares, construyeron templos a partir de gastos comunes: los jonios, en Éfeso, el de Artemis, y los dorios, en Triopio, el de Apolo”²⁰⁰.

Εὐρωπης, καλεῖται δὲ Παλλήνη. εἴθνος δ' εἰχεν αὐτὴν Θράκιον σύμμαχον Κρουσαιῶν καλούμενον ἀπάντων προθυμότατον τῶν συναραμένων αὐτοῖς τοῦ πολέμου. Es una manera bastante extraña de referirse a Palene, la más occidental de las tres penínsulas de la Calcídica. Con esa descripción se subraya el carácter bárbaro, extranjero, de Palene, habitada a la sazón por tracios, unos bárbaros, es decir, extranjeros a ojos de los griegos. No tenemos ninguna noticia sobre el pueblo cruseo en la literatura griega precedente. El pasaje de Dionisio está recogido, asimismo, como fragmento 31.75 de Helánico.

¹⁹⁶ *Laurentum*, en latín. Se trata de una antigua ciudad del Lacio situada entre Ostia y Lavinio.

¹⁹⁷ 1.55.1: Τοῦ δὲ μηκέτι προσωτέρω τῆς Εὐρωπης πλεῦσαι τὸν Τρωικὸν στόλον οἱ τε χρησιμοῖαι οἱ τε ἐγένοντο τέλος λαβόντες ἐν τούτοις τοῖς χωρίοις καὶ τὸ δαιμόνιον πολλαχῶς τὴν ἑαυτοῦ βούλησιν ἐνδεικνύμενον:

¹⁹⁸ Uno de los tres reyes etruscos de Roma: siglo VII a.C.

¹⁹⁹ Varios autores consideran a Anfictión hermano, no hijo, de Helen: ambos nacidos de Deucalión y Pirra.

²⁰⁰ 4.25.4: παρ' οὗ τὸ παράδειγμα λαβόντες Ἴωνες θ' οἱ μεταθέμενοι τὴν οἰκῆσιν ἐκ τῆς Εὐρωπης εἰς τὰ παραθαλάττια τῆς Καριῆς καὶ Δωριεῖς οἱ περιτὸς αὐτοῦς τόπους τὰς πόλεις ἰδρυσάμενοι ἰερά κατεσκεύασαν ἀπὸ κοινῶν ἀναλωμάτων: Ἴωνες μὲν ἐν Ἐφέσῳ τὸ τῆς Ἀρτέμιδος, Δωριεῖς δ' ἐπι Τριοπιῶ τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος:

El historiador nos presenta a Lucio Junio Bruto, el legendario fundador de la república romana²⁰¹, cuando les dirige la palabra a los plebeyos a propósito de que cualquier tierra los recibiría como socios, pues no harían daño alguno a quienes los recibieran, sino que, por el contrario, les servirían de provecho: “Ejemplos de eso sean para nosotros muchos griegos y muchos bárbaros, especialmente los antepasados de éstos y de nosotros; de entre los cuales, unos, partiendo con Eneas desde Asia hacia Europa fundaron una ciudad en el país de los latinos, y otros, partiendo de Alba, dirigiendo Rómulo la colonización, en estos lugares fundaron la ciudad que ahora estamos abandonando”²⁰².

Destacan también las palabras dirigidas por Jerjes a sus hombres antes de invadir Grecia: “Me dispongo, tras puentear el Helesponto, conduciendo el ejército a través de Europa contra Grecia, a castigar a los atenienses por todo cuanto han hecho a los persas y a mi padre [...] Y el sol no verá ninguna tierra limítrofe de la nuestra, sino que a todas ellas las haré un solo territorio, tras haber recorrido toda Europa”²⁰³.

Nos sorprende el paralelo y contraste de Italia con Europa: “Por comparar una tierra con otra semejante en tamaño, Italia es

²⁰¹ Hacia el 509 a.C.

²⁰² 6.80.1: Παραδειγματα δὲ τούτων γενέσθωσαν ἡμῶν πολλοὶ τε Ἕλληνες πολλοὶ τε βάρβαροι, μάλιστα δ' οἱ τούτων τε καὶ ἡμῶν πρόγονοι: ὧν οἱ μὲν μετ' Αἰνείου συναναστάντες ἐκ τῆς Ἀσιᾶς εἰς τὴν Εὐρώπην ἐν τῇ Λατινῶν γῆ πόλιν ὤκισαν, οἱ δ' ὑστερον ἐξ Ἀλβας ἀναστάντες Ῥωμύλου τὴν ἀποικίαν ἀγοντος ἐν τοῖσδε τοῖς τόποις ἰδρύσαντο τὴν ὑφ' ἡμῶν ἐκλειπομένην.

²⁰³ Dem.41.43: μέλλω ζεύξας τὸν Ἑλλησποντον ἐλαύνειν στρατὸν διὰ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, ἵνα Ἀθηναίους τιμωρήσωμαι, ὅσα δὴ πεποιήκασι Πέρσας τε καὶ πατέρα τὸν ἐμόν... οὐ γὰρ δὴ χωρὰν γε οὐδεμίαν κατόψεται ὁ ἥλιος ὅμορον οὐσαν τῇ ἡμετέρᾳ, ἀλλ' αὐτὰς ἀπάσας ἐγὼ ἀμα ὑμῶν μιᾶν χωρὰν θήσω, διὰ πάσης ἐξελθῶν τῆς Εὐρώπης. Texto tomado por Dionisio, casi al pie de la letra, de Heródoto, 7.8 β. 2.

la mejor no sólo de Europa sino también de todo el resto, según mi opinión”²⁰⁴.

Dionisio elogia a Heródoto porque, habiendo elegido escribir, no de una sola ciudad ni de un pueblo, “concentró en la descripción de una sola obra muchas y diferentes gestas procedentes tanto de Europa como de Asia”²⁰⁵.

Finalmente, como nota curiosa, leemos lo siguiente en un pasaje de la espuria *Retórica*: “Y después de eso hay que ir a los lugares en los que uno ha nacido. En primer lugar al pueblo que le rodea: Asia, Europa. Y de nuevo a ése, griego o bárbaro, o a la sabiduría o valentía del pueblo o algún rasgo tal significativo”²⁰⁶.

6. De Sócrates de Rodas, que escribió en los últimos decenios del I a.C., nos ha llegado una alusión dentro de un escolio vaticano al verso 29 del *Reso* pseudoeuripideo: “Hesíodo afirma que él (*sc.* Sarpedón) era hijo de Europa, como Helanico. Pero otros hacen la genealogía a partir de Lucasto e Ida, la hija de Coribante, junto con Minos y Radamantis, tal como Sócrates en sus *Argólicas*”²⁰⁷.

²⁰⁴ 1.36.2: ω(ς γὰρ μιᾶ γῆ πρὸς ἑτέραν κρινεσθαι τοσαύτην τὸ μέγεθος, οὐ μόνον τῆς Εὐρωπῆς, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀλλῆς ἀπάσης κρατιστῆ κατ’ ἐμὴν δόξαν ἐστὶν Ἰταλίᾳ.

²⁰⁵ *Th.* 5.43: οὐτε πόλεως μιᾶς οὐτ’ ἐθνους ἑνὸς ἱστορικῶν προελόμενος ἀναγράψαι, πολλὰς δὲ καὶ διαφόρους πράξεις ἐκ τε τῆς Εὐρωπῆς ἐκ τε τῆς Ἀσιᾶς εἰς μιᾶς περιγραφὴν πραγματείας συναγαγεῖν...

²⁰⁶ [*Rh.*] 3.3: Ἀπὸ δὲ τούτου ἰτέον καὶ ἐπι τοὺς τόπους, ἐν οἷς τις γέγονεν: πρῶτον μὲν ἐπι τὸ περιέχον τὸ ἐθνος, Ἀσιῶν, Εὐρωπῆν: καὶ τοῦτο αὖ πάλιν Ἑλληνικὸν ἢ βάρβαρον, ἢ σοφῶν ἢ ἀνδρείων τοῦ ἐθνους ἢ τι τοιοῦτον ἐπισημαινόμενον.

²⁰⁷ 3 a: Ὁ δὲ Ἡσιόδος Εὐρωπῆς μὲν φησὶν αὐτὸν (τὸν Σαρπηδόνα, ὡς Ἑλλάνικος: εἰσι δὲ οἱ Λευκάστου (*scribe* Λυκάστου καὶ Ἰδῆς τῆς Κορύβαντος γενεαλογούσι μετὰ καὶ Μίνωος καὶ Ραδαμάνθους, καθάπερ Σωκράτης ἐν τοῖς Ἀργολικοῖς).

7. De Memnón de Heraclea del Ponto, autor de una historia de su ciudad natal que se extendía desde el 364 al 47 a.C., la tradición literaria ha transmitido una noticia referente a Antioco: “[...] Y cómo, (sc. los romanos) tras vencer a Antioco, rey de Siria y Comagene y Judea, en dos batallas, lo expulsaron de Europa”²⁰⁸.

²⁰⁸ 25.34: ...οπως τε (προς Αντιοχον τον Συριας και Κομμαγηνης και Ιουδαιας βασιλέα δυσι μάχαις νικήσαντες της Ευρωπης εξέβαλλον.